



**UNIVERSIDAD AUTONOMA DE BAJA CALIFORNIA SUR**

**AREA DE CONOCIMIENTO DE CIENCIAS  
SOCIALES Y HUMANIDADES**

**DEPARTAMENTO ACADEMICO DE ECONOMIA**

**TESIS**

**Análisis del proceso de transformación de la lengua mixteca desde la perspectiva de educación comunitaria de la comunidad de San Sebastián del Monte, Oaxaca, asentada en San Juan de Los Planes y General Juan Domínguez Cota, La Paz, B.C.S.**

**QUE COMO REQUISITO PARA OBTENER EL GRADO DE:  
MAESTRA EN CIENCIAS SOCIALES**

**PRESENTA:  
ESTELA ANDREA LOPEZ ORTIZ**

**DIRECTORA:  
DRA. ROSSANA ANDREA ALMADA ALATORRE**

**LA PAZ, B.C.S., ENERO DE 2020**

## Dedicatoria

A mi familia y mi novio, quienes fueron siempre un apoyo incondicional en el proceso de descubrir nuevos conocimientos.

A mi comunidad, asentada en los poblados de San Juan de Los Planes y General Juan Domínguez Cota, localidades que me han dado tanto; que sin darme cuenta me han ayudado a conocer de dónde vengo y me han hecho reflexionar sobre la trascendencia de mi origen y la importancia de la continuidad del legado de los abuelos.

## Agradecimientos

Finalmente, concluí un proyecto que veía a largo plazo; consideraba que me faltaban herramientas y hábitos de estudio; sin embargo, el interés por realizar un trabajo sobre mi comunidad y no saber por dónde iniciar me acercó a este maravilloso camino de conocimiento, donde descubrí (por incidencia del destino con mi amiga Paty, luchadora social), la posibilidad de acceder a un programa de reforzamiento a mujeres indígenas de CONACYT, para postularme en un posgrado en desarrollo comunitario. Ahí descubrí lo maravilloso de seguir estudiando y realizar trabajo que me conecta directamente con mi comunidad.

Doy gracias a la doctora Rossana Andrea Almada Alatorre, de aceptarme como tesisista; siempre estaré agradecida por haber compartido sus conocimientos académicos y sus palabras de ánimo.

Agradezco también, la doctora Lorella Castorena Davis, por haberme permitido realizar el proceso de admisión de idioma con mi lengua materna y por animarme a ingresar.

Agradezco también a la doctora Rosa Elba Rodríguez Tomp y el doctor Gabriel Antonio Rovira Vázquez, por ser parte del equipo poniendo en mi proyecto su larga trayectoria y conocimiento.

## Índice

Dedicatoria.....	
Agradecimientos.....	
<b>INTRODUCCIÓN.....</b>	<b>5</b>
<b>CAPITULO I. MIGRACIÓN: TRANSFORMACIÓN DE LA LENGUA ORIGINARIA Y CULTURA DE MEXICO ACTUAL .....</b>	<b>8</b>
<b>Surgimiento de las comunidades residentes indígenas jornaleros en La Paz, Baja California Sur.....</b>	<b>11</b>
<b>El cruce de fronteras: transformación de identidad y cultura desde la educación comunitaria de un pueblo originario migrante.....</b>	<b>15</b>
<b>Nacimiento de un nuevo mundo... una nueva identidad .....</b>	<b>17</b>
<b>CAPITULO II. NUEVA FORMA DE LA TRANSMISIÓN Y EVOLUCIÓN DE LAS LENGUAS DESDE LOCAL -GLOBAL .....</b>	<b>22</b>
<b>Era de la comunicación digital: retos para los pueblos originarios y las nuevas generaciones.....</b>	<b>23</b>
<b>¿Comunicación digital sin fronteras? .....</b>	<b>27</b>
<b>CAPITULO III. LAS COMUNIDADES Y LA EDUCACIÓN BILINGÜE: ¿CONTINUIDAD DE LA LENGUA ORIGINARIA? .....</b>	<b>31</b>
<b>Las conexiones de lo social a la educación comunitaria desde el enfoque de la teoría del actor-red .....</b>	<b>31</b>
<b>CAPÍTULO IV. HALLAZGOS: NECESIDADES Y OBSTÁCULOS EN LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA ORIGINARIA EN BCS .....</b>	<b>37</b>
<b>Resultado.....</b>	<b>41</b>
<b>Discusión.....</b>	<b>42</b>
<b>El pensamiento de los jóvenes y la visión sobre la lengua originaria.....</b>	<b>45</b>
<b>¿Evoluciona o se transforma la identidad y la cultura? .....</b>	<b>47</b>
<b>Que significa ser indígena o de pueblo originario de México en la actualidad .....</b>	<b>51</b>
<b>Significados de la reproducción de tradiciones .....</b>	<b>52</b>
<b>Anexos fotográficos de la celebración de día de muerto y fiestas patronales.....</b>	<b>54</b>
<b>Bibliografía .....</b>	<b>61</b>

## INTRODUCCIÓN.

El presente trabajo de investigación surge de mi vivencia en Baja California Sur, como hablante de mixteco; una de las 68 lenguas originarias de México. Soy migrante de la región Mixteca de Oaxaca, radicada en Baja California Sur desde hace 27 años; he vivido el proceso de desuso y transformación de la lengua mixteca en las dos localidades (comunidades) que son los ejes principales de la presente investigación. En estas localidades radican más de 65 familias mixtecas, además de habitantes provenientes de otras regiones. Por razones metodológicas sólo consideré a mi comunidad, ya que el trabajo de campo fue realizado en lengua mixteca.

El análisis inicia con el interés de conocer desde el punto crítico de los cambios que experimentan los pueblos originarios cuando migran de forma permanente; expongo algunos factores que inciden en este proceso de transformación de la lengua mixteca que va desde el entorno social, económico, cultural y político. Estos cuatro ejes principales es donde inicia el cambio, para contextualizar la forma que han integrado a un lugar totalmente desconocido y emprender una nueva vida fuera de su territorio geográfico y simbólico.

Para poder entender y explicar la situación que viven las lenguas minoritarias de México, realicé un análisis de estas dos comunidades radicadas en el estado de Baja California Sur tratando de exponer la situación de los cambios o desapariciones de las lenguas por un sinnúmero de causas dentro de una sociedad acelerada y globalizada que genera la tecnología. Así que para recopilar la información apliqué el método de observación participante, incluyendo el sentir personal en el análisis del fenómeno que se presenta. Porque toda investigación inicia como una búsqueda de significaciones cruzadas o entrelazadas de subjetividades, como decía Clifford Geertz, *para poder entender el mundo, tenemos que estudiar el otro, pero también como investigador se haya reconocido a sí mismo como diferente a su vez, para poder analizar la alteridad y la diferencia confrontada a la semejanza, de esta forma se clarifica el punto de partida de cualquier trabajo de investigación.* (Geertz C. , 1997)

México es un país con una gran diversidad cultural; De acuerdo con datos del Instituto Nacional de Lenguas Indígenas (INALI), se ubica dentro de los diez países del mundo con mayor riqueza en expresiones lingüísticas y culturales (INALI, 2016), una de estas riquezas son las lenguas de los pueblos indígenas u originarios. Existen once familias lingüísticas indoamericanas a lo largo de nuestro país, cada una de las cuales se encuentra representada con al menos una de sus lenguas a nivel nacional.

En la actualidad, de acuerdo con los datos manejados por INALI en el catálogo hay 68 agrupaciones lingüísticas reconocidas; estas lenguas se han mantenido, pero con alteraciones por el fenómeno de la globalización, ya que las nuevas generaciones hablan su lengua materna como segundo idioma, lo cual ha generado un estado crítico para la conservación de esta en las diferentes comunidades y pueblos originarios. Esta condición, con el paso del tiempo, ha afectado la transmisión de conocimientos y saberes. Como en todas las lenguas ya sea lenguas nacionales, internacionales o universales han estado en constante cambio, es decir han tenido un proceso de transformación de generación en generación, lo cual ha enriquecido más las culturas.

Para transmitir los conocimientos y saberes es primordial recurrir a la memoria colectiva a través de recopilación de la historia oral de los habitantes de la comunidad de San Sebastián del Monte, Oaxaca. Asentadas en San Juan de Los Planes (SJLP) y General Juan Domínguez Cota (GJDC), La Paz, Baja California Sur. (INALI, 2012)

La lengua no tiene registro de los saberes y conocimientos de nuestros antepasados a diferencia de otras expresiones de los pueblos indígenas de nuestro país, por ejemplo: códigos, pinturas, danzas, gastronomías, vestimentas, música, pirámides, figuras entre otras. Por ello, es importante considerar que la lengua indígena es cambiante en sus diferentes enfoques y más aun con el factor de cambio que viene acelerando la globalización a nivel local, nacional e internacional.

El pueblo mixteco asentado en estas dos localidades tuvo que migrar año con año hacia diferentes puntos del país u otros países, antes de habitar de forma permanente en Baja California Sur. Con el transcurso de los años se ha observado cómo las nuevas generaciones cuando retornan, después un periodo, al lugar de origen, la mayoría de los jóvenes regresan hablando el español como primera lengua, dejando en el olvido la lengua mixteca y sus raíces culturales, por la falta de

enseñanzas de los saberes y de las tradiciones orales, que son una parte muy importante para la representación viva de la cultura.

Según el INALI (2016) Oaxaca cuenta con 16 lenguas indígenas distribuidas en sus 8 regiones, existe un flujo de migración permanente, lo cual ha modificado la forma de vida de los hablantes. Los datos del INEGI (2010) reflejan el crecimiento del fenómeno migratorio en las comunidades y pueblos indígenas de lengua mixteca, de la región baja, en comparación con las otras lenguas pertenecientes a regiones o comunidades cercanas; es decir los 15 restantes (zapoteco, triquis, mixe, chatinos, chinanteco, huaves, mazatecos, amuzgos, nahuas, zoque, chontales de Oaxaca, cuicatecos, ixcateco, chocholtecos y afroamericano); dadas sus condiciones de vida han preservado el uso de su lengua materna, porque refleja un menor porcentaje de movilidad dada la situación geográfica que les proporciona los recursos naturales y minerales necesarios para satisfacer sus necesidades.

El desarrollo de las comunidades y pueblos originarios del país ha dependido, desde su pasado histórico y actual, de las políticas públicas excluyentes en el diseño de programas y modelos educativos enfocados a la diversidad cultural del país, las cuales han limitado la integración a la sociedad a los pueblos originarios. A nivel mundial, la educación intercultural bilingüe y los programas de educación indígena que se enfocan en la revitalización lingüística y cultural han emergido en las pasadas tres décadas como respuesta a historias dolorosas de marginación y colonización. Actualmente, en todo el mundo, las poblaciones indígenas se encuentran participando en un fuerte movimiento social que promueve la auto-determinación, y la revalorización y revitalización de lenguas y culturas originarias.

# **CAPITULO I. MIGRACIÓN: TRANSFORMACIÓN DE LA LENGUA ORIGINARIA Y CULTURA DE MEXICO ACTUAL**

## **Migración y evolución de la identidad**

La migración es un tema complejo, que abarca fenómenos sociales, políticos y culturales; actualmente una de las áreas más interesante para abordar los estudios sociales que aportan algunos estudios importantes sobre este tema, es la geografía cultural, la cual busca desempeñar un papel emancipatorio, abordando temas políticos y sociales de actualidad y a la vez interpretando la cultura como un serie de relaciones políticas o de poder; y además tema de lo social implica otras áreas, como es el caso de las lenguas originarias, ya que están conectadas directamente con la cultura de los pueblos originarios; a diferencia de la geografía tradicional que dedicaba la atención en temas como: la segregación racial, el problemas de áreas urbanas, el colonialismo, el género, la clase social y cultura popular (Wagner, 2002).

Entender donde inicia y donde termina el campo de los estudios culturales, es complejo e imposible aislar de otras disciplinas dedicadas a estudiar la cultura, es por ello que se ha enfatizado la necesidad de la multidisciplina e interdisciplina para entender la dimensión simbólica del ser humano. La cultura, trasciende la herencia genética y el instinto del individuo para formarse como ser social y cultural, a partir de la comunidad de donde pertenece; es decir, cuando adquiere un sentido a través del uso del lenguaje para comunicarse, además de desarrollar la capacidad de crear, innovar, construir, organizar, interpretar y representar su mundo en que vive como ser humano (López Levi, 2010).

Desde el origen los hombres y las mujeres fueron aprendiendo a manejar el espacio a través del movimiento de su cuerpo y a comprender su individualidad pero también la colectividad dentro de una sociedad; con base en los referentes culturales de su propia comunidad o sociedad, fueron construyendo su imagen como persona y de igual forma su propio lenguaje como elemento central para relacionarse con sus semejantes para concebir y expresar su experiencia, edificando así las dos dimensiones en las que ha de moverse, el espacio y el tiempo. (López Levi, 2010). El espacio, en sí lo define López Levi, como el “producto de las relaciones sociales,

políticas, económicas, culturales y ambientales”, es decir como medio por el cual se expresan y se relacionan los elementos que lo conforman y comparten.

La importancia de destacar la visión de los antropólogos y geógrafos, sobre la cultura y su análisis para conocer su perspectiva para estudiar cultura. López Levi, destaca que, en el pasado, los antropólogos se centraban en lo micro, es decir, focalizaban su atención en los elementos inmateriales, por su parte los geógrafos, desde el nivel macro abordaban los elementos materiales. El punto de coincidencia eran las comunidades rurales. En la actualidad, se plantea un nuevo paradigma de estudio; más complejo, dado que la sociedad es compleja, donde las prácticas sociales deben considerar las estructuras políticas y las jerarquías sociales, porque se debe considerar el contexto socio histórico y geográfico para la comprensión de los procesos de producción y consumo cultural, es decir los productos materiales y simbólicos encontrados en todo los estratos y secciones de una sociedad. (López Levi, 2010)

El concepto de lo simbólico se basa en el enfoque de Geertz: “el mundo de las representaciones sociales materializadas en forma sensible, y que pueden ser expresiones, artefactos, acciones, acontecimientos como soporte de significados culturales”; sin excluir el lenguaje, escritura, los modos de comportamiento, prácticas sociales, usos y costumbres. (Geertz C. , 1992). Para los efectos de esta investigación el concepto de cultura desde el enfoque de Durheim me parece pertinente y necesario, dado que analiza la cultura con una perspectiva dinámica entendiéndola como “un proceso que interrelaciona los diferentes aspectos”, y que además este proceso es una continua producción, actualización y transformación de modelos simbólicos a través de la practica individual y colectiva del sujeto en la sociedad (Geertz C. , 1992); lo cual sucede con frecuencia ante el fenómeno global desde el espacio y el tiempo; pero que es representado y construido de forma colectiva, es decir a través de la memoria colectiva, porque es vivida por el grupo en la continuidad y en la semejanza a sí mismo, es decir está presente y materializada socialmente en el espacio y en el tiempo de la comunidad. (Gimenez, 2005)

Inicio con la expresión de una joven de la comunidad entrevistada en campo: *“Por situaciones económicas familiares y en busca de trabajo para todos los integrantes, nos vimos la necesidad migrar toda la familia a un estado cercano que es*

*Colima en 1990, para seguir buscando un espacio apropiado para realizar actividad agrícola familiar (idea principal de mi padre), para establecer de forma temporal; al año llegamos a Baja California Sur, donde establecimos en estas dos localidades” San Juan de Los Planes y General Juan Domínguez Cota pertenecientes al municipio de La Paz, zona agrícola principalmente de hortalizas. Ser parte de una familia extensa, permite experimentar un núcleo social a un nivel micro local, para comprender la estructura de una lengua y la cultura que domina la conexión que existe en esta clasificación de la institución social denominado familia, de igual forma, con el afán de contextualizar el interés personal sobre la lengua originaria que hablamos en mi comunidad de residencia, y plasmarlo en mi investigación, con el único objetivo de explorar y evidenciar las redes y conexiones entre los participantes del grupo social al cual pertenezco y sobre todo reconocerlo como tal; en su proceso de cambio y transformación al uso de español como primera lengua dentro del núcleo familiar.*

En efecto, la integración en la estructura del español en estas dos comunidades o localidades se ha producido a lo largo de un periodo de veintisiete años. Las nuevas generaciones tienen más perspectivas interpretativas de la existencia de la cultura inicial y la lengua originaria de sus padres o integrantes de su familia extensa heredadas y no reproducidas ni habladas en la infancia; lo cual es evidencia en la personalidad de un sujeto en su entorno social como es el caso de los niños indígenas, pero sin tener la interacción con su origen como sus padres en la infancia.

La situación que prevalece en las regiones marginadas, donde viven la mayoría de los pueblos originarios del país, resalta por el tipo de clima, como es el caso de mi tierra; es una región árida entre las montañas, mi pueblo vive de las remesas provenientes de Estados Unidos y de los estados del norte del país, mayoritariamente agrícolas; una pequeña parte de la comunidad de origen vive de la cosecha temporal de granos como el maíz, frijol y una cantidad mínima de hortalizas; estos tres escenarios son los que de forma permanente generan cambios y evolución de la lengua mixteca en el trayecto de establecimiento para formar una nueva identidad y cultura propia del grupo que decide asentar para producir y reproducir el imaginario simbólico de su cultura de origen.

Al llegar a Baja California Sur, y no poder comunicarme en mi lengua materna en el entorno social, me envolvió una sensación de no pertenencia y constante choque cultural con la localidad, lo que generó un conflicto para mi identidad individual y colectiva desde mi núcleo social micro que es la familia; porque solo con ellos podía comunicarme. Después de un periodo, fue como juntar las piezas de un rompecabeza con los habitantes de mi comunidad, las familias se empezaron a intercambiar el sentir y añoranza de vivir lejos del pueblo de origen y de las expresiones vividas en estas dos comunidades, se fueron integrando y homogenizando en las convivencias en pequeñas reuniones familiares, para después enlazar a un nivel más extenso las conexiones familiares y reproducciones culturales; las tradiciones propias en busca de un nuevo surgimiento, de una mezcla de dos culturas indígenas y no indígenas, como son las festividades religiosas, y de ahí espontáneamente conformar una mayordomía para la organización de estos eventos culturales religiosos.

Estos eventos no suceden en los campos agrícolas, como lo muestra la investigación de la doctora Chantal en su tesis "*La lengua factor de identidad étnica en los jornaleros agrícolas migrantes: el caso de campos agrícolas del municipio de La Paz*", donde presenta una configuración social distinta al escenario tradicional de una comunidad o localidad organizada, con territorio propio, autoridades, costumbres y fiestas, en estos espacios están ausentes totalmente por el simple hecho de estar en una propiedad privada sin disponibilidad de espacio de desarrollar sus culturas ni mucho menos de intercambio cultural en su entorno (Lenkey, 2011).

### **Surgimiento de las comunidades residentes indígenas jornaleros en La Paz, Baja California Sur.**

Desde los años 80's, recuerdo, en mi pueblo San Sebastián del Monte, Oaxaca; entraban y salían camiones amarillos, llenos de personas para ir a trabajar y otros que regresaban después de una temporada de trabajo, esos fenómenos cada vez eran más recurrentes, lo cual no entendía por mi corta edad; las personas que regresaban de ese viaje, llegaban con un cambio en su actuar cotidiano desde la forma de vestir hasta la forma de hablar; este fenómeno lo comprendí ahora que soy parte del mismo

y además de analizarlo a través de la investigación académica; desde mi postura como integrante de un pueblo originario migrante y residente de estas dos comunidades que son sujetos de la investigación. Observé que existe un proceso vivencial de cada individuo para trasladar, instalar e integrar la vida en otro lugar, en busca de un mejor bienestar económico. La causa principal del fenómeno migratorio en los pueblos indígenas es suscitado por las condiciones que viven en sus lugares de origen: aislamiento en desarrollo económico, educación bilingüe y acceso al desarrollo intelectual; porque el desarrollo del bienestar (el buen vivir desde la cosmovisión de cada pueblo) y culturalmente, es visible desde el plataforma de la riqueza nacional, pero el discurso del Estado y de las acciones implementadas del gobierno que son proyectados y considerados como marginación y pobreza nacional; es una visión paternalista que siempre le ha funcionado para los interés del poder de unos cuantos, es decir, el Estado es el que tiene el poder absoluto, al ofrecer la mínima parte de la riqueza que hay en sus territorios, a los que menos tienen, por ejemplo los últimos del eslabón son los pueblos originarios que reclaman la justicia social como mexicanos y la atención a las peticiones de las comunidades marginadas. El discurso ha sido tan poderoso, que tras generaciones en generaciones la población no indígena, tiene esta percepción de los pueblos originarios que habitamos en el país; esto refleja en un diagnostico cualitativo y cuantitativo: *“percepción de la imagen del indígena en México”*, realizado por la Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas (CDI), ahora con la nueva administración federal se llama Instituto Nacional de los Pueblos Indígenas (INPI). Los principales hallazgos de esta investigación fueron sobre las posturas en migración a las ciudades y discriminación; empatía o identificación y valoración del tema indígena en el panorama nacional; estas tabulaciones reflejan las condiciones de marginalidad en que estamos todos, tanto no indígena, como indígena mestiza. Sobre el tema y lo más grave es que ignoramos el tema y no asumimos a los pueblos originarios como mexicanos. Este panorama fue observado y expresado por los habitantes de las dos comunidades de esta investigación; ellos se sienten excluidos de la atención del estado en sus demandas para la reproducción de su cultura, esto implica la división entre lo indígena y no indígena, sin tomar en cuenta que las culturas de los pueblos originarios enriquecen

unas a otras y en consecuencia generan armonía y va disminuyendo las diferencias culturales que existen en las comunidades, municipios, estados y en el país. (CDI, 2006)

Desde este punto de análisis, refleja la imposición de un Estado ajeno al tema indígena, y como resultado un riesgo para la estabilidad del esfuerzo por incorporar al otro en la estructura social; la mayoría de los pueblos originarios han reproducido, impuestos por la colonización de nuestro país, la religión para la incorporación a las culturas dominantes del mundo; pero el panorama es alentador aun porque la mayoría de los pueblos originarios conserva tu identidad desde su lengua y cultura ancestral.

El estudio arrojado, muestra un concepto del imaginario colectivo nacional y conciencia social hacia los pueblos originarios, donde el común de la sociedad consideran que cuando existen diferencias culturales es motivo de pobreza y atrasos en las civilizaciones modernas; sin considerar, que los que hacen esta diferencias son los modelos creados por intereses económicos, políticos, religiosos, entre otros; son los generadores de esta marginación masiva que existen, no solo en México, sino a nivel mundial (CDI, 2006)

La marginación, causa de manera directa la expulsión obligada de las comunidades y pueblos originarios, en la búsqueda de satisfacer sus necesidades básicas y fundamentales alimento y vestir; la migración, ha causado que muchos no regresen a su lugar de origen y busquen poblar un nuevo asentamiento para reproducir la conexión y su cultura como “un nacimiento de nuevo hogar”. Fue lo que pasó con estas dos comunidades a principio de los años 90’s, eran poblaciones migrantes temporales en la contratación de mano de obra barata en los campos agrícolas de los estados de Sinaloa (Culiacán), Baja California Sur (Mulegé y Comondú) y Baja California (Ensenada); las principales cosechas eran tomate y algodón. Con la decadencia de la siembra de estos dos productos principales, fue disminuyendo paulatinamente la contratación de jornaleros agrícolas, y a la vez generó que las familias que venían por temporadas buscaran otra opción para generar ingresos y seguir la ruta del trabajo, así llegan al Valle de San Juan de Los Planes municipio La Paz, algunos como contratados por algunos empresarios agrícolas de la región con el beneficio de tener un espacio donde vivir en el campo agrícola (*marcados en color*

*azul, imagen 1\**); considerado *etapa uno*; después de un periodo, algunas familias inician a trabajar con los ejidatarios por jornal sin vivienda, así que los trabajadores y su familia buscaron asentamiento en orilla del arroyo que pasa por la delegación de San Juan de Los Planes (*marcado con color rojo, imagen 1\**) *etapa dos*, zona de alto riesgo con la única finalidad de trabajar y poder regresar a su lugar de origen. Después de experimentar una nueva forma de trabajar semi contratados sin intermediarios (mayordomo), deciden los que estaban viviendo en los campos agrícolas dejar el lugar, y unir a los que vivían en el arroyo de San Juan de Los Planes. Este fenómeno se manifiesta de manera unilateral, ya que las familias asentadas en esta región, llegaron como familias extensas y de ahí se fueron poblando y creando familias independientes (cultura local), para adquirir un predio particular y tener un patrimonio propio y ser totalmente independientes de su jornal, además de adquirir derechos de servicios públicos (*marcados en líneas amarillas, imagen 1\**) *etapa tres*; son las direcciones donde fueron dispersados en las dos comunidades o localidades. De esta forma es producida la cultura y se crea de una nueva identidad.

Con esta nueva identidad, los pueblos originarios migrantes, son aún más invisibles para el mexicano no indígena, que los que permanecen en su territorio de origen; porque la población mestiza simplemente no los ve y mucho menos los conocen, como el caso de los que habitamos en Baja California Sur, uno de los estados de la república mexicana sin registro de pueblos originarios de origen asentados; donde el gobierno no ha tomado el interés debido para el reconocimiento de los derechos constitucionales de los pueblos originarios, con la finalidad de disminuir la brecha de la desigualdad y reconocimiento de la diversidad cultural.

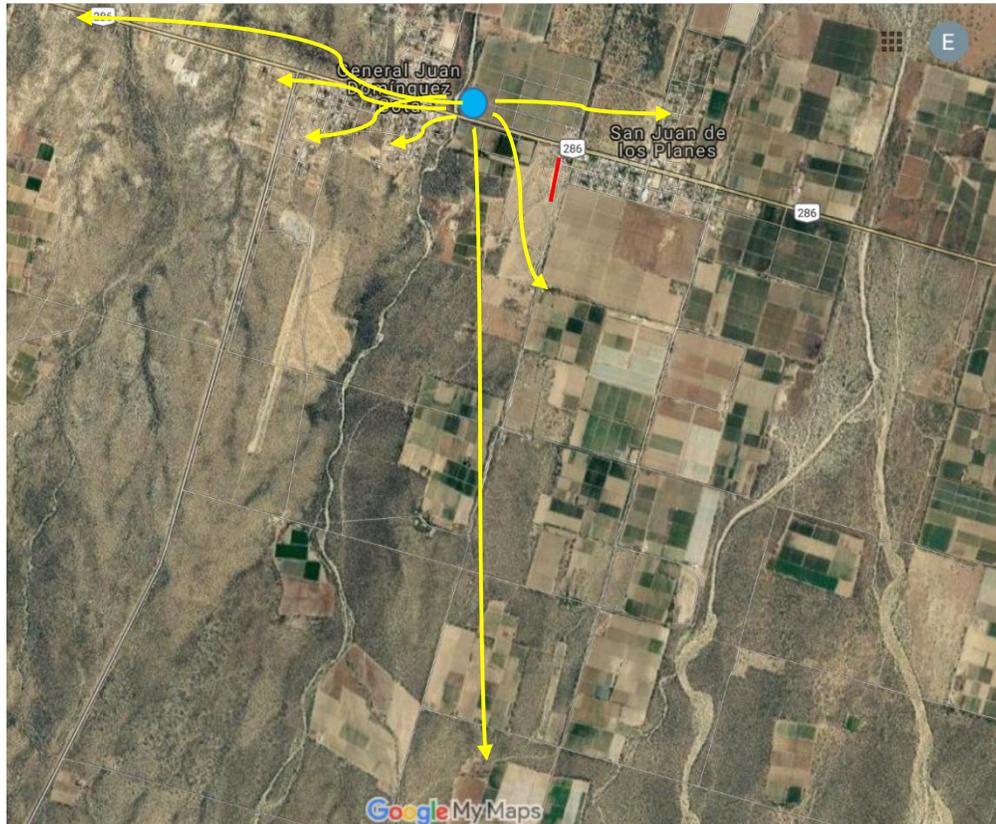


Imagen 1\*, hert-Google My Maps

Etapas del proceso que pasaron los actores(familias) para integrar a las dos comunidades no indígenas

- Etapa uno
- Etapa dos
- ➔ Etapa tres

### **El cruce de fronteras: transformación de identidad y cultura desde la educación comunitaria de un pueblo originario migrante**

#### *Desarrollo de la identidad desde el espacio y territorio simbólico*

Desde que se tiene conocimiento, el hombre siempre ha estado migrando en diferentes espacios, regiones o territorios. El desplazamiento ocurre de un lugar a otro ya sea de forma temporal o permanente, en busca de relacionarse con el otro, para

explorar el espacio y a la vez satisfacer sus necesidades como sujeto vivo. Dicho fenómeno se presenta de forma multiescalar; en el transcurso de este proceso de cruce de fronteras físicas e imaginarias, donde aparece otro fenómeno: la transformación de la identidad y cultura del sujeto desde lo individual hasta lo colectivo. Este proceso se da en virtud de la apropiación del espacio habitable e imaginario.

Desde el siglo XX, se ha venido estudiando el registro de la historia de la geografía cultural, en donde han manejado diferentes enfoques los antropólogos y geógrafos sobre desplazamientos sociales contemporáneos, con un fuerte efecto en la dirección que ha tomado la investigación en geografía cultural. Aunque el trabajo de la Escuela de Berkeley ha mostrado sensibilidad por la situación desfavorable de los pueblos y las culturas indígenas, hace poco se convirtió en un tema del discurso académico, en donde proclama el respeto y defensa implícita de las sociedades e individuos donde de igual forma se contempla el paisaje. (Wagner, 2002)

Analizar la migración en el territorio como tal, su estructura, su conformación y su propia dinámica desde los estudios culturales que va más allá de lo tangible, de lo concreto, de lo material; estas formas hacen que los actores sociales y sus prácticas van conformando el paisaje, de esta forma se construye la imagen, el espacio habitable y da un sentido de reconocimiento y de entender como la base de interpretaciones del mundo que convierte las acciones y representaciones del sujeto y su entorno, para que finalmente construir y organizar el entorno, lo cual conlleva la apropiación del espacio mismo. (López Levi, 2010)

El desarrollo de la lengua originaria, tiene mucho impacto en la geografía como área de estudio, ya que se dedica a analizar cómo las sociedades se relacionan con el espacio; porque de esa rama se desprende dos áreas principales la geografía física y la geografía humana en la segunda se ramifica de acuerdo con el tema tales: cultura, demográfica, histórica, economía, política, entre otras; en este caso para entender el proceso de manera homogénea la situación de la lengua es el estudio de la cultura,. Esta es la estructura de análisis que realizan la mayoría de los investigadores para explicar el fenómeno de la evolución de la identidad lingüística y del propio sujeto. Desde el enfoque de esta investigación analizo las líneas que cruzan la relación, espacio y humano en su desarrollo cotidiano en la transformación de la lengua

originaria que se habla en estas dos localidades, lugar donde se presentan estos choques culturales de los de la población indígena y no indígena, que es el nodo o fuente dominante de conflictos de supervivencia de identidad cultural, lo cual desde la postura de aportación de Huntington en su ensayo “choques de civilizaciones”; considera que este fenómeno sucede con la identidad cultural, porque va desarrollando un nuevo sistema de economía, política contra la cultura; es la fusión que sucede en estas dos comunidades analizadas, ya que la cultura simplemente es una manera de hablar sobre las identidades colectivas (Huntington, 2001)

Por otra parte, considero interesante el análisis que realiza Sánchez Parga de la organización de los pueblos originarios y su propio concepto de indígena, es decir cómo nos vemos desde nuestra posición en la actualidad; toca un punto que enfatizo en la educación comunitaria, sobre los procesos de “descomunización” (disolución de la comuna) e individualización de los pueblos originarios, a partir del cambio lingüístico cultural, es decir cómo me ven desde mi entorno, en este proceso considera que la comunidad ha sido siempre la matriz sociocultural de las tradiciones, con variaciones de reproducción y reconocimiento de la descomunización como el caso de las dos comunidades de SJLP Y GJDC; además su acelerado progreso de individualización como pueblos originarios

### **Nacimiento de un nuevo mundo... una nueva identidad**

Por otro lado, el territorio de las comunidades y pueblos originarios abarca la relación que establecen con su entorno y sus prácticas que con el paso de tiempo dejan huellas sobre el mismo; además le dan forma a los lugares, los moldean y los convierten en paisaje, con ello conforman su propio territorio, es decir lugar donde habitan con su parentesco del cual sienten identidad y pertenencia (López Levi, 2010); con la forma de organización o de agruparse para asentar y reconocer el espacio propio como pueblos originarios de lucha continua, no de reconquistar una identidad, sino apropiarse del poder de construir y evaluar la propia identidad en su lugar de residencia; fenómenos producidos en las comunidades de San Juan de Los Planes y General Juan Domínguez Cota, Baja California Sur, donde la población indígena de la

comunidad de San Sebastián del Monte, región mixteca del estado de Oaxaca; migraron a estas dos localidades hace más de 40 años de forma temporal, conforme pasó el tiempo algunas familias asentaron de manera permanente la zona; donde realizaban una ruta de zona agrícola de los diferentes entidades; esta rutas es cíclica, porque era por temporada la contratación lo cual es una condición precaria en el traslado de su lugar de origen al destino; esta situación la describe Esther Sánchez como la “ruta del infierno”, o mejor dicho la esclavitud y el poder de los empresarios agrícolas sin protección del estado hacia la población en su travesía al lugar de trabajo. La ruta inicia de la comunidad de San Sebastián del Monte, Oaxaca a Culiacán, Sinaloa; luego a Guaymas, Sonora; de ahí regresan a Mazatlán para cruzar el Ferry (transbordar vía marítima) para llegar a La Paz (San Juan de Los Planes y General Juan Domínguez Cota), luego a Comondú (Valle de Santo Domingo) y Mulegé (Villa Alberto Alvarado Arámburo mejor conocido Vizcaíno), del estado de Baja California Sur; y para finalizar la temporada y retornar a su comunidad de origen, pasan por ultimo a Ensenada, Baja California en los diferentes campos agrícolas del municipio. El *Mapa de ruta\**, muestra los colores de las paradas de la zona de trabajo temporal en los campos agrícolas ubicadas en cada una de las entidades federativas (verde limón parada 1, rojo parada 2, verde traslado para tomar el transporte marítimo y cruzar hacia península de Baja California, amarillo parada 3, azul parada 4, verde pistache parada 5, morado para 6. Después retornan a las paradas anteriores para regresar a su lugar de origen, en cada para de regreso van quedando unos meses en cada localidad para cubrir el paisaje; de esta forma algunas familias asentaron de manera permanente en La Paz (San Juan de Los Planes y General Juan Domínguez Cota), B.C.S.; con la condición de seguir trabajando de manera independiente con los ejidatarios de la zona (marcado en amarillo). (Sanchez, 2014).

Y con el paso del tiempo, inicia la interacción individual y colectiva de las dos comunidades con el espacio, recreando sus prácticas y representaciones culturales con el propósito de lograr el reconocimiento de su figura cultural en el plano económico y social. Este proceso de migración y apropiación de un nuevo espacio, representa una lucha de valoración según el estado de fuerza simbólica en el proceso del nacimiento de la nueva identidad y cultura estas dos comunidades en su lugar de



(Moraga R., 2012). Además al comparar el caso de las localidades con asentamientos indígenas en esta entidad, aunque la distancia geográfica coloca el estado federativo muy aislado para la interacción con otros estados que integra el territorio mexicano; está muy marcada por sus prácticas sociales y culturales de los pueblos asentados en la zona, lo cual es llamado “hibridación cultural” por Moraga, en donde desaparece la identidad original y aparece la cultura postmoderna para sumir las formas de construcción en torno al fenómeno de la globalización. (Moraga R., 2012), quizás las formas culturales cambian en función de las configuraciones de población asentada en este lugar y sus herencias culturales pierdan una estructura, lo cual pone una distancia como fronteras en la producción de su identidad original. Es decir hay una desterritorialización de los vínculos sociales con el lugar de origen; aunque en la práctica haya sujetos o grupos que siguen conectados a lugares, territorios y personas del lugar de origen, en este caso no siempre hay una separación espacial que ponga distancias entre las comunidades migrantes y la población de su comunidad de origen (Moraga R., 2012)

Por otro lado, Hannerz clasifica los cuatro diferentes formas de movimientos culturales que comprenden la producción y circulación de cultura desde la postura de esquema transnacional, donde consideró fundamental tres de los cuatro que son forma de vida (que es la que siempre está en todo momento donde quiera que esté el sujeto), el estado y mercado son las que contribuyen en la gestión cultural en toda la sociedad, porque están estrechamente relacionados con los valores, gustos, habilidades, que provocan que las personas aprendan unas de otras, esto sucede con frecuencia donde hay asentamiento indígenas en una comunidad mestiza, porque tiende a modelar la cultura, es decir donde siempre habrá emisor y receptor. (Hannerz, 1998)

En lo que se refiere la concepción simbólica de las representaciones sociales del sujeto en el cruce de fronteras imaginarias, Geertz, lo describe como “el mundo de las representaciones sociales materializadas en formas sensibles, y que puede ser expresiones, artefactos, acciones, acontecimientos y alguna cualidad o relación”; es decir que lo simbólico abarca los procesos sociales de significación y comunicación entre el sujeto y el entorno que lo rodea. (Geertz C. , 1992)

Para hablar de migración, es importante incluir el concepto de territorio, Giménez inicia definiendo el territorio de una forma física como líneas, puntos y redes sobre una determinada superficie, que serían las fronteras y jerarquización donde se trazan rutas de comunicación. Y por otra parte se enfoca analizar el término desde la perspectiva de la cosmovisión de los pueblos indígenas de un país, pero antes, da a conocer las tres formas de análisis que hace con el territorio que son: división o partición de superficies, implantación de nudos y construcción de redes y estos se en función económicos, políticos, sociales y culturales. (Gimenez, 2005)

Además, hace comparación del término territorio como área de geopolítica de control militar y zona de refugio, la cual es funcional de la apropiación del espacio; en cambio, al referirse de la inscripción de una historia o de una tradición lo cataloga como tierra de los antepasados, recinto sagrado, identidad de un grupo, comunidad como simbólico- cultural donde el territorio es multiescalar que puedes ser desde local, regional, nacional, plurinacional y mundial. (Gimenez, 2005)

El análisis que hace Gimenez, refleja mucho en los procesos de migraciones que ocurre dentro del territorio mexicano; porque muchas comunidades rurales y urbanas realizan desplazamientos de forma temporal o permanente de su lugar de origen, lo cual conlleva una situación de transformación de su propia identidad y cultura, con el solo hecho de interactuar con otro territorio o región. Por otra parte, el autor ve desde la forma más simple, como una casa con referencia de “nuestro rincón en el mundo” (Gimenez, 2005)

También necesario distinguir las clasificaciones de territorios: - territorio inmediato, que sería la casa física entre el yo y el mundo exterior, entre interioridad y exterioridad del espacio; -territorio próximos, que seria, el pueblo, municipio o ciudad considerado como lugar de apego donde se genera una vida social; - territorio intermediarios, es la que hay entre el área de las rutinas locales y el de las aventuras o migraciones; - territorio Estado –nación, se refiere a la dimensión político- jurídica del mismo territorio y -territorios supra- nacionales, donde asocia con la desterritorialización causado por la globalización de las relaciones sociales a nivel mundial. (Gimenez, 2005)

Para analizar el territorio se requiere una serie de expresiones como es el caso de paisaje, donde el autor maneja como “resumen del territorio”, es decir se analiza una parte del territorio visible en este caso la cultura, por ejemplo, la relación entre la cultura y el territorio. La relación que tiene el hombre con la naturaleza es inquebrantable desde su territorio, sin importar en que escala se ubique, ya que mantiene una relación estrecha con su arraigo de origen o hábitat con el paisaje. Este fenómeno es reflejado con la población indígena que emigran a otro territorio ajeno al propio, pero que no impide la reproducción y representación de las prácticas de su cultura.

La migración como tal es fenómeno que abarca todas las áreas y disciplinas; porque no simplemente es analizar y estudiar el desplazamiento del sujeto de forma individual o colectiva de un lugar a otro; sino que va más allá; los investigadores en ciencias sociales han incidido en una de las áreas como es la geografía cultural; dentro de las aportaciones sugieren que los territorios ya no pueden ser exclusivos de una cultura, sino que la cultura misma se adquiere y se organiza socialmente, y además las complejas estructuras no mantienen una dominación unilineal y tampoco deja su hegemonía y proyección cuando ensamblan, esfuerzan o reinventan las comunidades o localidades en un imaginario global. En este mismo proceso de construcción y reconstrucción de las prácticas y representaciones del espacio, hay una transformación de identidad individual y colectiva del sujeto en su entorno social, económico, político y cultural (Gimenez, 2005).

## **CAPITULO II. NUEVA FORMA DE LA TRANSMISIÓN Y EVOLUCIÓN DE LAS LENGUAS DESDE LOCAL -GLOBAL**

En la actualidad la comunicación digital es la forma más usada para conectar con el mundo global, porque se ha convertido en una forma de vida dentro el desarrollo social; la tecnología ha generado alto impacto en los países desarrollados y en vías de desarrollo, ya que ha permitido poner al alcance de muchos, una herramienta

generadora de información y datos para enlazarlo desde diferentes ángulos entre los países y sus habitantes.

Al hablar de la tecnología digital en los países en desarrollo, como en es el caso de México, es un reto, porque el gobierno no tiene la capacidad de generar la cobertura general en las entidades federativas; que cubre las necesidades de la población; como por ejemplo para generar información e intercambio de bases de datos y conocimiento con el exterior; esto demuestra la falta de inversión pública para facilitar el acceso y sobre todo de forma gratuito; esta herramienta indispensable para la interacción. Las limitaciones y el aislamiento de la comunicación digital son más notorios en las comunidades rurales; como en el caso de los pueblos originarios, un sector que están marginados de todo el servicio, por lo tanto, de la tecnología. Ahora que esta herramienta se volvió indispensable en la vida cotidiana de la sociedad a nivel mundial; no se puede aislar la comunicación digital entre individuos, pero en los países en desarrollo aún prevalece estas carencias de plataformas tecnológicas, situación de nuestro país, se focaliza en el rezago educativo generalizado; tanto en zonas urbanas y rurales no existen conexiones gratuitas para uso de la población en general, además el propio gobierno no provee el servicio en las áreas focales como es el sistema educativo, por la carencia de las políticas públicas con un sistema integral e incluyente para la población de la república mexicana, es decir en donde puedan acceder este medio y facilitar la conexión con la comunicación digital.

### **Era de la comunicación digital: retos para los pueblos originarios y las nuevas generaciones**

Los sistemas de comunicación tienen sus orígenes en dos ramas fundamentales: la ingeniería electrónica y las telecomunicaciones; en ambas áreas focalizan su tarea principal en la transmisión de mensajes digitales, es decir la comunicación digital (considerada la madre del término “usuario”, un “alguien” dentro de la nueva era digital). Los elementos virtuales de esta eran son: las imágenes, grabaciones de voz, vídeos, hipervínculos, blogs, entre muchos otros; que han dado

paso a que cada vez más personas en todo el mundo, logren estar interconectadas con su entorno y con el mundo global. La llegada de la comunicación digital ha ocasionado, que los medios de comunicación tradicionales tales como la radio y la televisión, tengan que modificar su forma de transmisión e interacciones con la audiencia.

Por otra parte, la comunicación digital ha generado una sociedad conectada de forma simultánea con su entorno, como argumenta Manuel Castells en su libro “La sociedad red: una visión global”, que el surgimiento de la sociedad red se origina en los movimientos sociales urbanos, para exigir sus derechos a la libre expresión y además surge como forma para denunciar los abusos del estado y el gobierno, esta etapa lo denomina como una revolución o era de internet en busca de la justicia social, además identifica el poder de las redes sociales, móviles y de internet; para generar una nueva era de la comunicación digital, lo cual proporciona un espacio de autonomía en organización y expresión cultural, además de ser una plataforma política en la sociedad. Actualmente las redes han adquirido un poder como lo explica la teoría del poder de Michel Foucault; este se ejerce mediante una combinación de coacción e intimidación con la persuasión y constituye el conceso, es decir se crea la condición necesaria para conservar el poder, aunque no es a largo plazo. (Castells, 2012)

La comunicación digital inicia en los años 90s, después de este suceso se convierte en un fenómeno que influirá en todos los ámbitos de la vida cotidiana de las personas; el trabajo, la escuela, las instituciones y las empresas en un nivel global; la historia de la humanidad ha sido marcada por el impacto generado por el hombre por en busca del conocimiento para beneficio colectivo o individual; aunque casi siempre estos inventos ha sido utilizados en guerras; fue el caso de la era de la comunicación en masas y ahora la comunicación digital que primero fueron instrumentos para la guerra y después se han ido introducido en el campo de la comunicación social colectiva y de masas, proporcionando instrumentos de confort a las personas.

La década de los sesenta fue un parteaguas para el uso de las computadoras, ya que principalmente se usaban para realizar y manejar cálculos en los censos y registros electorales. Con el paso del tiempo su uso comenzó a atraer toda la atención,

puesto que su desarrollo incitó nuevas formas de comunicación, entre ellas la digital; que a su vez, propició un mejor aprovechamiento de la información en los países desarrollados, pero en caso de los países en desarrollo no sucede así, sino que hay un aislamiento por falta de inversión del gobierno para proveer el servicio a la población en general; tomando como ejemplo a México, que hasta la fecha no ha podido cubrir la totalidad de territorio nacional la cobertura gratuito de la red digital al sector educativo; y uno de los sectores con mayor rezago de este servicio de la comunicación digital son los estados donde se concentran los pueblos y comunidades indígenas; donde se registra un alto rezago de los servicios básico de infraestructura y menos de este servicio como es la telecomunicación en estas regiones, y de acuerdo con en el boletín publicado el 14 de marzo de 2016, donde la ENDUTIH (Encuesta Nacional sobre Disponibilidad y Uso de la Tecnología de la Información en los Hogares, 2015, revela que 55.7 millones de personas son usuarios de una computadora y 62.4 millones utilizan internet en México. Pero en cuanto al equipamiento de tecnología, la ENDUTIH 2015 muestra que 14.7 millones de hogares (44.9 por ciento de total nacional) declararon contar con al menos una computadora en condición de uso, es decir se calcula que, entre las entidades federativas como Nuevo León, Sonora, Baja California y Distrito Federal, se registró 6 de cada 10 hogares disponen de computadora. En contraste con los estados más marginados como Guerrero, Oaxaca y Chiapas, menos de una cuarta parte cuenta con tal dispositivo. En tanto que se tiene disponibilidad de internet en 12.8 millones de hogares (39.2 por ciento de los hogares a nivel nacional); con esta estadística cabe destacar que el uso de las Tecnología en la Información y Comunicaciones un fenómeno predominante en la zona urbana, porque en los 32 ciudades seleccionadas, el 59.5 por ciento de los hogares dispone de una computadora y el 56.2 cuenta con conexión a internet. (INEGI, 2016)

Por otra parte, la comunicación digital amenaza la hegemonía del modelo de comunicación en masa, porque con la aparición de una nueva forma de comunicación como la digital, la cual es innovador en las redes donde la información se genera de forma espontánea y oportuna, ahora las personas se comunican, recopilan y consultan información precisa con menor tiempo de búsqueda y envío; es decir, las personas se han convertido en generadoras de información y esa información es comunicada de

manera inmediata y compartida por muchas personas mediante y sus redes sociales, como sucedió con el sismo del 19 de septiembre de 2017 en las zonas afectadas, de forma simultánea se generó la conexión con el exterior para dar a conocer el daño causado por las diferentes redes de comunicación en tiempo real; algunos para compartir lo sucedido, pero también surgió un uso desmedido de la herramienta, porque no hay control, puesto que la sociedad vincula su vida cotidiana con la red, es donde surge sectores de la población que hacen mal usos de datos; como sucedió con el pasado sismo, donde la sociedad generó pánico con el intercambio de información sin sustento.

De esta forma, es aplicada la comunicación digital con el tiempo actual, todo ha cambiado, porque las necesidades de las personas de informarse y comunicarse, con la llegada de internet, las maneras de intercambiar datos y conocimiento han cambiado de forma radical; es por ello por lo que la mayoría de la población ha hecho vida digital. El desafío de este cambio de la comunicación de la era analógica a digital ha puesto desafíos a la hora de transmitir, trabajar y comunicar la información, como por ejemplo en las escuelas, ya con el tiempo no sería necesario enfatizar solo la información contenida en libros impresos y la administración de estos, porque la información que se comparte se está creando a partir de dispositivos digitales y es compartido a un nivel global, como las plataformas de bibliotecas digitales de diferentes instituciones académicas de los diferentes países, por la misma razón, se deberá enfatizar también, en la administración y creación de sistemas que permitan comunicar y entregar dicha información de forma ordenada, ya que como, cada persona puede crear información de forma individual o colectiva; y en la era digital es fácil hacer creer que algo sea verdad, por eso es necesario, que existan filtros para ello, con el fin de evitar asimetrías de información, para no desinformar a las personas entregándoles información no relevante, en otras palabras basura digital; como es manejado actualmente en la sociedad, donde pierde credibilidad de donde es emitido dicha información que se desea compartir con la población.

Ahora con la comunicación digital, es la era donde la información es creada y distribuida rápidamente, las comunicaciones han hecho que el mundo sea más pequeño y que estemos todos conectados, queramos o no, somos parte de la

tecnología digital y en un mundo globalizado, donde es más difícil interactuar u acceder a las oportunidades si estas aislado, hay sectores de la población que no tienen la misma oportunidad de tener en su alcance la tecnología e integrarse a la era digital; como sucede con las poblaciones de las regiones rurales y en las comunidades y pueblos originarios del país, que por falta de infraestructura básica de comunicación no es fácil el acceso, lo que provoca un aislamiento de conexión, estas limitaciones son responsabilidad del estado, ya que no hay una buena distribución de la riqueza del país, generando de esta forma una desigualdad de oportunidades a la sociedad esto es explicado en la teoría del desarrollo desigual y combinado de Trotsky, donde explica que el factor más importante del progreso humano es el dominio del hombre sobre las fuerzas de producción, es lo que ha pasado con la producción de la información y comunicación digital, el gobierno y el estado han limitado la conexión de una sociedad red para un desarrollo equitativo para el acceso a la era de la comunicación digital. (Trotsky, 1998)

Esta nueva era de la comunicación digital ha generado limitaciones como ya vimos y de igual forma desventajas; porque ya no hay privacidad, es decir no sabemos si en las redes existen la comunicaciones públicas y privadas, creo que la era digital ha llegado a confundir, permitiendo que comunicaciones privadas se divulguen y viceversa, creando círculos viciosos en las comunicaciones a nivel global. Por otra parte, muchas empresas han encontrado ventajas para ampliar sus mercados a la población, donde ofrecen servicios manejando por medio de la tecnología digital.

### **¿Comunicación digital sin fronteras?**

Esta pregunta me hace pensar como la frase que maneja Carlos Scolari en su libro “Hipermediaciones: Elementos para una Teoría de la Comunicación Digital interactiva”: “un fantasma recorre el mundo de la comunicación. No empuña banderas rojas, pero nos invita a sumarnos al tren de la historia para cambiar nuestras vidas”. - que sería la comunicación digital que llegó como una fantasma que esta invisible entre las personas desde cualquier parte del mundo, que ha generado una comunicación intrapersonal con nosotros mismos, como también la comunicación cara a cara. En los

últimos quince años parecería que no hubiera otro tema de conversación como hipertextos, interfaces, simulaciones, virtualidades e interacciones entre las personas. (Scolari, 2008)

En este sentido Scolari orienta las investigaciones sobre el consumo y la producción de información en internet que implican la participación y los niveles de interactividad de los agentes han cambiado en comparación con lo que sucedía con los medios tradicionales, es decir conocer la evolución y la construcción social de las nuevas tecnologías; en este contexto la comunicación contemporánea a los receptores, como son los destinatarios de la comunicación digital, que ha sucedido en las tecnologías de la comunicación y la información que ha provocado cambios en los destinatarios.

El boom de internet en la última década del siglo XX hizo que todos los cambios que ya empezaban a suceder en otros medios se hiciera más grandes o más evidentes; a diferencia de la televisión, por ejemplo, el internet produce flujos de usuarios a través de su espacio, los cuales pueden estar navegando de forma compartida, pero generando secuencias de interpretación y significación; en el internet son los usuarios los encargados de producir y consumir mensajes e información. (Scolari, 2008)

La nueva era de la comunicación digital ha permitido que la sociedad cada vez sea más globalizada, en donde casi la mayoría tienen acceso a la herramienta, y además para transformar la vida individual y colectiva de una sociedad; ya que tiene la capacidad y el poder de generar movimiento social y sobre todo un cambio social, económico y político en diferentes niveles de impacto dentro de una sociedad red; como lo argumenta Castells en su obra: "Comunicación y Poder"; él define el poder como la capacidad relacional que permite a un actor social influir de forma desigual en las decisiones de otros actores sociales de modo que se favorezcan la voluntad, los intereses y los valores del actor que tiene poder, en este caso sería la comunicación digital de tener el poder de vincular y controlar el flujo del tránsito de datos e información a un nivel global ya la vez otorga poder al usuario para tomar decisión del uso de esta herramienta. Castells, identifica dos maneras de ejercer el poder: Mediante la coacción –o la posibilidad de ejercerla- o mediante la construcción de significado

partiendo de los discursos. Capacidad relacional significa que el poder no es un atributo sino una relación. En otras palabras, la comunicación digital se vuelve asimétrica, porque siempre hay mayor grado de influencia de un actor sobre el otro.

El acceso que genera la comunicación digital y a la capacidad de imposición; y la vía a los recursos comunicativos que permiten coproducir significado se complementan a la hora de establecer relaciones de poder, porque facilita para adquirir poder para actuar en los procesos sociales significa necesariamente intervenir en el conjunto de relaciones de poder que enmarcan cualquier proceso social y condicionan el logro de un objetivo concreto. El empoderamiento de los actores sociales con la comunicación digital no puede separarse de su empoderamiento contra otros actores como económicos y políticos; es decir el poder para hacer algo es siempre el poder de hacer algo contra alguien, o contra los valores e intereses de ese alguien.

El poder no se localiza en una esfera o institución social concreta, sino que está repartido en todo el ámbito de la acción humana. Sin embargo, hay manifestaciones concentradas de relaciones de poder en ciertas formas sociales que condicionan y enmarcan la práctica del poder en la sociedad en general imponiendo la dominación, lo cual es explicado en la teoría del poder de Trotsky. Por otra parte, las fuentes de poder social han cambiado de la comunicación de masas a comunicación digital, ya que el terreno en el que operan las relaciones de poder se ha transformado de dos formas principales: 1) Se ha construido primordialmente alrededor de la articulación entre lo global y lo local y 2) Se encuentra organizado primordialmente en redes, no en unidades individuales. La comunicación digital ha generado un espacio en la sociedad donde configura en torno a la oposición entre el espacio de flujos (global) y el espacio de lugares (local). Hay personas alrededor del mundo que viven en el espacio de los flujos frente a los locales, que viven en el espacio de los lugares. Las redes son múltiples y las relaciones de poder son específicas de cada red. (Olivan, 2009)

El nacimiento de la comunicación digital fue como la forma de ejercer el poder común a todas las redes existentes, bajo las condiciones de la globalización mundial, en donde el Estado se convierte más que una red determinada, la red política, institucional y económica que se enlazan entre la construcción de la práctica social. La

comunicación digital está formada por configuraciones concretas de redes globales, nacionales y locales en un espacio multidimensional de interacción social en una sociedad común.

La comunicación digital generó la transformación y la forma de comunicación común que había generado la comunicación en masa, que tenía una jerarquía vertical y ahora con la digital, busca ser horizontal; con la anterior la organización social tenía límites fundamentalmente en relación con la tecnología disponible. La fuerza de la comunicación digital radica en su flexibilidad y adaptabilidad; sin embargo, cuando superan cierta complejidad y volumen de flujos como la información, resultan menos eficientes que las estructuras verticales de mando y control.

La comunicación digital revolucionó la forma de transmitir datos, significados e información de forma simultánea además de generar las relaciones sociales. La era digital marcó tres procesos de comunicación: a) interpersonal: una forma interactiva de comunicarse (de uno a otro, con retroalimentación); b) comunicación Social: tradicionalmente unidireccional (de uno a muchos), pero también puede ser interactiva; c) auto comunicación: principalmente interactiva (de muchos a muchos). Estos procesos coexisten, interactúan y sobre todo se complementan para enlazar el flujo de datos. De esta forma ha sido la evolución del sistema de comunicación digital, a través de redes digitales y una presente comunicación global en la sociedad contemporánea.

En la era digital que estamos viviendo, es imposible ahora comunicarse sin usar dispositivos móviles, computadoras y redes sociales existente para ello, es por esa razón que también debemos ser conscientes y responsables respecto a cómo la usamos, seleccionamos y compartimos la información que llega a nuestras pantallas, ya que, con las tecnologías existentes y con la velocidad de evolución que tiene, cualquier persona puede ser creadora de datos e información y hacer pasar esta información como relevante, cuando no lo es. La comunicación es un fenómeno que está transformando y cambiando la forma de vida, las relaciones sociales, la educación, el comercio, la política y la cultura a una velocidad que no es comparable con otros cambios en el pasado. Por esta razón las instituciones académicas y todas las áreas de investigación deberían estar atentos a tales transformaciones.

### **CAPITULO III. LAS COMUNIDADES Y LA EDUCACIÓN BILINGÜE: ¿CONTINUIDAD DE LA LENGUA ORIGINARIA?**

#### **Las conexiones de lo social a la educación comunitaria desde el enfoque de la teoría del actor-red**

Hablar de lo social es muy extenso y complejo, como argumenta Bruno Latour “lo social parece estar diluido en todas partes, y sin embargo en ninguna parte en particular, en donde ni la ciencia ni la sociedad se ha mantenido lo suficientemente estables como para cumplir con la promesa de una “socio-logia” solida”; debido a este constante ensamblado del significado, tendemos a limitar lo social a los humanos y las sociedades modernas, olvidando que el dominio de lo social es mucho más extenso que eso. (Latour, 2005)

Los científicos sociales, suelen definir lo social como un movimiento de reorganización y reensamblado, pero sin especificar como se procesan con las agencias y las nuevas asociaciones, en donde la ciencia no debe ser reensamblada por su marco social, lo cual es un modelado por las fuerzas sociales. Por eso Latour define ser social como “un movimiento que puede no rastrear nuevas conexiones y puede no rediseñar ningún ensamblado bien-formado”; porque creemos que lo social está hecho de vínculos sociales, mientras que las asociaciones están hechas de vínculos que son sociales en sí mismos; donde es visible solo por los rastros que deja cuando se está produciendo una nueva asociación entre los mismos elementos que no son sociales en ningún sentido.

Por otra parte Latour, agrega otro elemento que es el actor, dentro de la TAR (Teoría del actor-red); en este proceso sugiere que tenemos que seguir a los actores mismos, para tratar de observar de forma permanente sus innovaciones alocadas, con el propósito de aprender de ellas en que se ha convertido la existencia colectiva y no como sociedad, con la finalidad de conocer sus métodos para hacer que todo quede ensamblado y poder definir las nuevas asociaciones que se han visto obligados a establecer; es decir en otras, como reensamblar las relaciones sociales con las tres etapas que menciona Latour, que son: a) como desplazar las muchas controversias acerca de las asociaciones, b) como hacer rastreable los medios que permiten a los

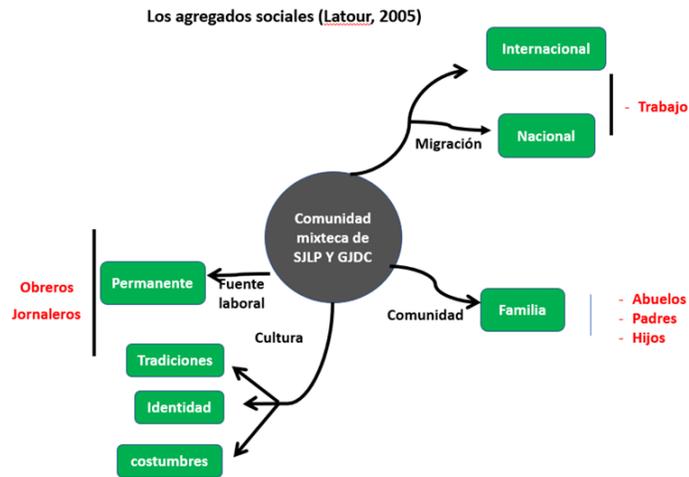
actores estabilizar esta controversias y finalmente c) a través de procedimientos es posible reensamblar lo social no en una sociedad sino en un colectivo.

Para poder entender el término de asociación Latour señala cinco incertidumbres fundamentales para elaborar una nueva definición de la misma: los grupos (identidad de los actores), las acciones (variedad de agentes parece entrometerse y desplazar), los objetos (variedad de tipos de agencias que participan en la interacción), los hechos (vínculos de las ciencias naturales con el resto de la sociedad) y por ultimo tipos de estudios; es fundamental considerar estas cinco incertidumbres para poder reensamblar lo social (Latour, 2005).

En la actualidad y en la era de la tecnología digital, los actores suelen estar conectados de forma simultánea con el medio que los rodea y ejecutar diferentes roles a la vez, es aquí donde intervienen los agregados sociales, término que maneja Latour, para referirse todo los individuos, organizaciones, clases, roles, redes sociales entre otras; generando sitios donde estamos conscientes del constante trazo de limites por algunos actores sobre otros actores, por lo cual es fundamental reconocer la independencia de quien las traza y con qué tipo de herramientas referente a la existencia de las fronteras de los actores, en donde está el seguimiento de los rastros que deja su actividad de formar y desmantelar los grupos.

Para dejar más claro la formación de grupos, es que no existen grupos relevantes, aunque existen algunos que afirma que constituyen los agregados sociales que se puede usar como punto de partida incontrolable; es aquí donde la TAR, no sostiene que vamos a saber si la sociedad realmente está compuesta de micro actores o podría ser de inmensos macro actores, de los cuales, sin importar la dimensión, sino que sea un recurso esencial para hacer rastreables las conexiones sociales. Para delinear un grupo, sin importar si tiene que ser creado desde cero o actualizado el existente, todos necesitan actores que definan lo que son, lo que deberían ser y lo que han sido, es decir ningún grupo existe sin algún tipo de encargado de reclutamiento. En el marco conceptual, puntualizo desde qué enfoque actúa el agregado social en el espacio físico, para definir el ámbito social que desarrolla el rol que asume el sujeto o actor social, para transformar su hábitat. (*grafica 1*)

Grafica 1



SJLP (San Juan de Los Planes), GJDC (General Juan Domínguez Cota)

Los actores hacen la sociedad para los sociólogos y los sociólogos aprenden de los actores que compone su conjunto de asociaciones. Es esta forma cada uno recurre al otro e inversamente para avanzar en la formación de los grupos. El ejemplo más simple, es cuando los habitantes de una comunidad emigran a otro territorio, donde vuelven a trazar las fronteras de un grupo, generando de forma permanente hacer y rehacer los agrupamientos o durante la creación o recreación de los formadores de grupos que dejan rastros que pueden ser usados como datos en el recorrido.

Otro punto importante a considerar en la formación o creación o recreación de grupos son los mediadores en intermediarios; el primero puede volverse complejo, ya que lleva en múltiples direcciones que modificaran todas las descripciones contradictorias atribuidas a su rol, es decir sus datos de entrada nunca predicen bien los datos de salida, su especificidad debe tomarse en cuenta cada vez que hay un proceso de entrada, porque los datos se transforman, traducen, distorsionan y modifican el significado o los elementos que transportan. En cambio, un intermediario, transporta significados o fuerza sin transformación, en donde los datos de entrada bastan para definir sus datos de salida, un intermediario es una unidad porque está compuesta de muchas partes.

La explicación de Latour sobre la teoría del actor-red, enfatiza de que no es la afirmación vacía de que son los objetos los que hacen las cosas, en lugar de los actores humanos, en donde ninguna ciencia de lo social puede iniciarse siquiera si no se explora primero la cuestión de quien y que participa en la acción, aunque signifique permitir que se incorporen elementos que, a falta de mejor término, podría llamarse no-humanos, es decir no designa un dominio de la realidad.

La teoría del actor-red, sostiene que no se debe creer que está cerrada la cuestión de las relaciones entre actores heterogéneos, que lo que por lo general se quiere indicar con “social” probablemente tenga que ver con el reensamblado de nuevos tipos de actores. Lo social se veía como un tipo de materia o como también un movimiento de ensamblado de entidades no sociales, es decir existen la presencia de relaciones entre humanos y no humanos, donde se puede generar conexión entre la calidad de construcción y la calidad de sus datos, ya que es un actor social donde los humanos y los no humanos se fusionan.

En este nivel considerar a cualquier grupo de actores que transita a través de conexiones sociales, suelen desaparecer en el análisis de los propios investigadores el poder que ejercen las cosas “cosas reales” que están fuera donde se consideran que no tiene la capacidad de actuación, de esta forma la TAR sostiene que renueva lo que significa ser una ciencia y lo que significa ser social, también tiene que renovar lo que ha de ser un informe objetivo; pero es esencial tomar en cuenta la palabra “red” para dejar aún más claro el papel que tiene en lo social, una red es un indicador de la calidad de un texto sobre los temas que se están investigando, es decir cada actor tiene la capacidad de hacer que los otros actores hagan cosas inesperadas. (Latour, 2005)

Un buen texto produce redes de actores cuando permite al escritor seguir un conjunto de relaciones definidas como otras tantas traducciones. Pero Bruno Latour aporta una definición, donde explica que una red “es una expresión que sirve para verificar cuanta energía, movimiento y especificidad son capaces de capturar nuestros propios informes, donde Latour refiere a una red como un concepto, no una cosa que existe allí afuera. Es una herramienta para ayudar a describir algo, no algo que se está describiendo. (Latour, 2005)

Es decir, una red no es lo que está representado en el texto, sino lo que prepara al texto para tomar la postura de los actores como mediadores. La palabra red, se usa metafóricamente para referirse a una simulación de redes de conexiones. En este caso Latour destaca tres rasgos importantes por qué maneja esta palabra red: a) se establece una conexión punto a punto que es rastreable físicamente y por lo tanto puede ser registrada empíricamente, b) tal conexión deja vacío la mayor parte de lo que no está conectado, como lo sabe cualquier pescador cuando lanza su red al mar y c) esta conexión no es gratis: requiere un esfuerzo como lo sabe cualquier pescador cuando la repara sobre cubierta (Latour, 2005).

Los actores que van formando el grupo, son conectados a las redes de forma simultánea, y cada red tiene sus características particulares, para dejar rastros en algún agente en movimiento, es decir tiene que ser rastreado nuevamente por el paisaje de otro vehículo, otra entidad en circulación, estas líneas se conectan a otros puntos que no tiene más que nuevas conexiones; en este proceso es cuanto más conectado, más individualizado estará un punto de partida; en este punto se puede decir que lo social solo es rastreable cuando está experimentado modificaciones, de esta forma adquiere un sentido de lo social si no hay asociaciones nuevas, no habrá manera de sentir que se está desarrollando algo.

Latour, sugiere cumplir con las tres tareas de desplegar toda la gama de controversias respecto de qué asociaciones son posibles, mostrar a través de qué medios se resuelven esas controversias y ayudar a definir los procedimientos para componer lo colectivo; de esta forma enfatizar el interés para quienes han sido el objeto de estudio. Además asumir como tarea de reducir la cantidad de agregados sociales, limitar la cantidad de agencias que hacen que los actores hagan cosas, excluir objetos no humanos como sea posible; porque la sociedad se interpone en la sociología y la política, lo cual crea un caos por decidir el papel que toma cada uno por su lado, en donde la naturaleza reúne a los no humanos y los separa de los humanos; y la sociedad reúne a los humanos separados de los no humanos, esta diferencia entre cuestiones de interés y cuestiones de hechos.

Para poder entender lo social, es necesario recurrir obligatoriamente los tipos de sitios: la interacción local y global, desde este punto de análisis nos hace volver al

medio local e individual donde las cosas “suceden realmente” y “realmente se viven”; para saber si el actor está en un sistema que está compuesto de actores que interactúan. Este proceso ocurre de esta forma: los actores son sostenidos por el contexto y lo sostienen en su lugar, mientras que el contexto será al mismo tiempo lo que hace que los actores actúen y lo que es producido por la retroalimentación de los actores. Este fenómeno, sucede con el pueblo originario residente de estas dos comunidades que se asentaron en un espacio donde no había interacción con el exterior inmediato ni con la población mestiza.

El principal fenómeno de la ciencia social es la producción misma del lugar, el tamaño y la escala; donde se relocaliza lo global de modo de descomponer la interacción al contexto, después redistribuir lo local para poder entender la interacción que es una abstracción en donde se conecta los sitios revelados por los movimientos anteriores, tomando en cuenta los diferentes medios que constituyen lo social explicado como una asociación, para establecer conexiones continuas a los demás lugares, momentos y agencias, en este punto es cuando las acciones de otros actores siguen realizando a través de la retransmisión de nuevos tipos de mediadores, es decir, lo social no se hace visible hasta que se le permite aparecer a través de agencias no sociales. (Latour, 2005)

Desde este enfoque, llego a la conclusión de que Los pueblos originarios y sus prácticas educativas, son visibilizados como comunidades capaces de incidir en sus propios destinos. Existen numerosos estudios descriptivos que refieren las rebeliones que realizaron, a lo largo del siglo, distintos grupos en diferentes momentos los más sobresalientes son: Sierra Gorda, Valle del Yaqui, península de Yucatán, Guerra de castas chiapaneca, etc.; en los que son claramente protagonistas de esas rebeliones. Pero hay todavía mucho para investigar sobre otros momentos en los en que, sin ser pasivos, desplegaron otras formas de resistir a las políticas gubernamentales de despojo de tierras, de reclusiones, de persecución, entre otras tantas. Algunas de las maneras en que los pueblos originarios se expresaron para defender sus territorios y recursos son quejas frente a injusticias cotidianas. Estas expresiones han dejado evidencias para explicar sus prácticas culturales y entender sus visiones del mundo desde la cosmovisión indígena.

En el caso de la educación, existen fuentes que permiten ver sus demandas sobre dotación de escuelas, petición de maestros bilingües para entender la educación indígena centrada en los diferentes grupos étnicos del país, condición para dar cuenta de su diversidad y de sus particularidades.

#### **CAPÍTULO IV. HALLAZGOS: NECESIDADES Y OBSTÁCULOS EN LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA ORIGINARIA EN BCS**

La muestra poblacional que se tomó para llevar a cabo la investigación se consideró la población total de la comunidad, 73 familias de la región mixteca y del mismo pueblo de origen San Sebastián del Monte (SSM), Oaxaca, las dos comunidades asentadas por el pueblo mixteco están ubicadas a 42 1 y 42 kilómetros respectivamente al sureste del municipio y ciudad capital La Paz, Baja California Sur, colinda al noroeste con el Mar de Cortés (*imagen 1\*Google*); mantienen una distancia de un kilómetro de una a otra (*imagen2\*, Google-My Maps*); En la región, además del pueblo originario de SSM, se ubicaron más pueblos mixtecos y de otros estados, no considerados en esta investigación, por el enfoque de la metodología aplicada de observación participante; como investigadora e integrante del pueblo originario, el trabajo de campo se realizó en lengua mixteca, por las condiciones de los actores principales, de manejar el español limitado, además generó armonía y confianza en el para la recopilación de información.

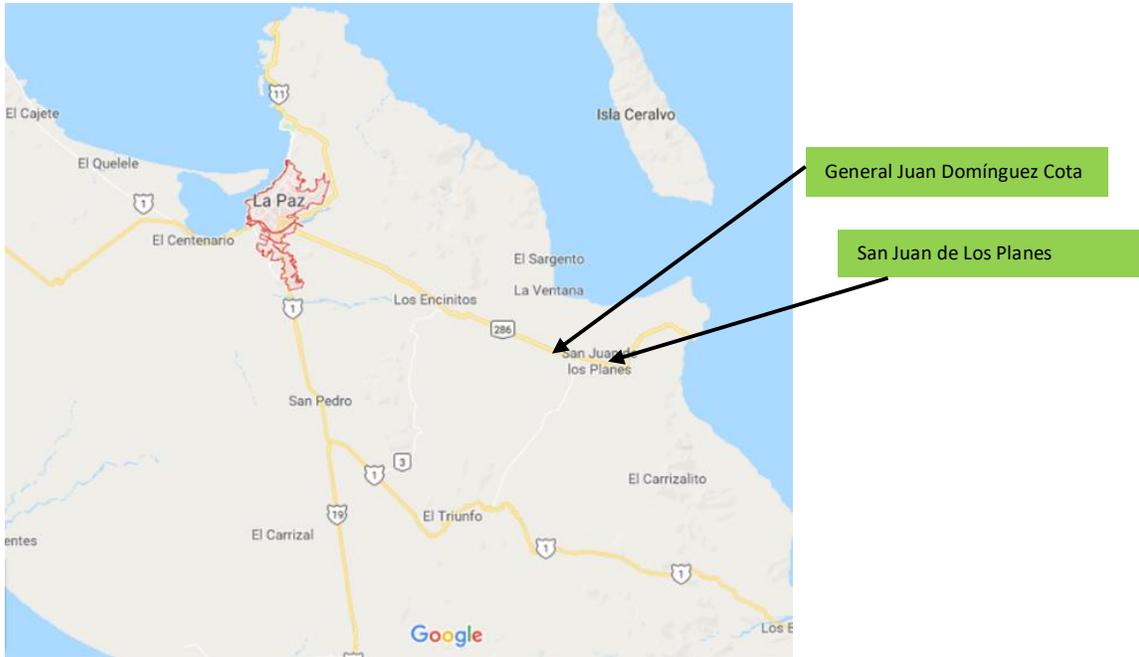


Imagen 1\*, Google, My Maps

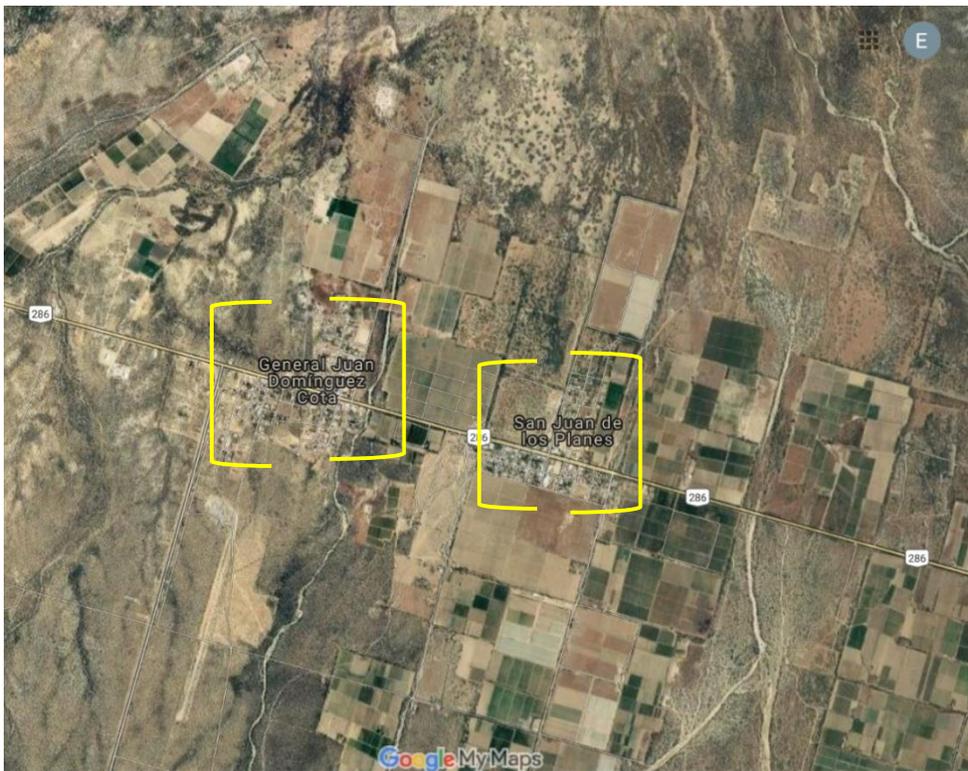


Imagen 2\*, Google My Maps

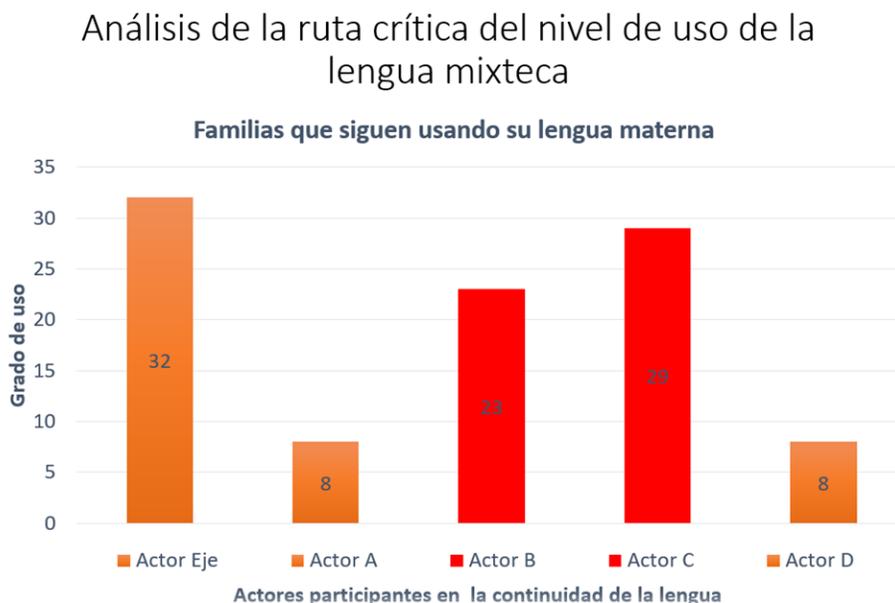
En la tabulación, fueron registrados los principales actores involucrados, considerados como puntos clave del proceso de transformación de la lengua materna mixteca al español como su primera lengua; estos cinco actores son los que muestran el siguiente *cuadro 1*; los marcados en negrita representan los que dominan en la pérdida de la lengua mixteca del pueblo de SSM, asentada en estas dos comunidades; es decir, la ruta crítica de la cual fue ubicada con el estudio. Los actores B y C, son los que ejerce el poder de cambio y evolución de la lengua materna mixteca e identidad de origen, aunque se observó la reproducción de los usos y costumbres de su estado de origen, además las tradiciones en sus festividades tanto religioso y social, predomina el arraigo gastronómico (mole colorado de: guajolote(pavo), pollo y res) y música chilena, en sus fiestas sociales como bodas, bautizo, cumpleaños otros, es un reflejo de la continuidad y a la vez un nacimiento de una mezcla de culturas de otros estados que compone en estados actores involucrados directamente (familia).

Actores involucrados en la transformación de la lengua		
<i>Indicadores en la formación de la familia(matrimonio/unión)</i>	<i>Actor</i>	<i># (matrimonio)</i>
Llegaron con su familia formada en el lugar de residencia SJLP y GJDC, BCS.	EJE	23
Fueron a su pueblo de origen (SSM, Oaxaca) a formalizar su unión y retornaron en el lugar de residencia, SJLP y GJDC, BCS.	A	6
<b>Formaron su familia con pareja del mismo pueblo de origen (SSM, Oaxaca) en el lugar de residencia, SJLP y GJDC, BCS.</b>	<b>B</b>	<b>17</b>
<b>Formaron su familia con una pareja de otro pueblo originario y no indígena (Oaxaca, Guerrero, Hidalgo, Jalisco, Baja California, Sinaloa y otro) en el lugar de residencia, SJLP y GJDC, BCS.</b>	<b>C</b>	<b>22</b>
Formaron su familia con una pareja no indígena (BCS) en el lugar de residencia, SJLP y GJDC, BCS.	D	6
<i>Total, de la muestra (número de familias)</i>		<i>74</i>

SSM (San Sebastián del Monte.), SJLP (San Juan de Los Planes), GJDC (General Juan Domínguez Cota). Cuadro 1

El cuadro sirve para visualizar y categorizar actores principales como punto de partida para el análisis del contexto de la investigación; sin excluir las demás instituciones y grupos involucrados como son: las autoridades tradicionales, escuelas, religión, mayordomía y la misma población asentada, son algunas de las piezas fundamentales que compone el sistema de la educación comunitaria de un pueblo originario. Con la base de datos cuantitativos, muestra la población de manera visual como ejerce su función la estructura de la población para incidir en la evolución de la identidad y lengua en su entorno, y además muestra la mezcla de culturas desde el entorno externo y no interno de las poblaciones no indígenas habitadas en las localidades.

*Grafica 2*



### Técnicas

Las que se utilizaron fueron: las historias de vida de cinco de los actores involucrados directamente, las entrevistas abiertas, fueron 10 entrevistas a los actores: 5 mujeres y 5 hombres de un rango de edad de entre 18 y 75 años.

## **Resultado**

Después de concluir el trabajo de campo y procesar la información cualitativa; encuentro una situación crítica en la decadencia de la lengua materna en estas dos comunidades de asentamiento de pueblos originarios de Oaxaca, en el estado de Baja California Sur; el contexto no es ajeno al panorama desde el nivel estatal , nacional e internacional, por el fenómeno de desplazamiento masivo de los diferentes pueblos originarios, que se resisten en desaparecer bajo el sistema neoliberal capitalista en que vivimos. Los hallazgos, muestran una ausencia total de atención por parte del gobierno, desde el diseño y aplicación de las leyes y políticas de los diferentes niveles de toma de decisiones, son considerados como población minoritaria en el país, esto refleja la carencia de atenciones a los pueblos originarios migrantes en los estados, donde no hay población originario, como es el caso de Baja California Sur, donde no hay certeza ni garantía de acceso a la educación bilingüe y mucho menos atención en la manifestación cultural de estos pueblos que migraron por falta de oportunidades de trabajo en sus territorios de origen.

Desde los años 60´s, cuentan los entrevistados que iniciaron con la contratación temporal de jornaleros por parte de empresarios agrícolas de los estados del noroeste como son: Sinaloa, Sonora, Baja California y Baja California Sur, para la cosecha de hortalizas; después un periodo largo en hacer el recorrido años con año en los campos agrícolas, deciden en los años 90´s, instalarse de forma permanente en estas comunidades para buscar hacer patrimonio, comprar predios y construir su casa propia y ser laboralmente independientes de los empresarios agrícolas.

De esta forma inicia una etapa de asentamiento y búsqueda de otra forma de generar empleos ellos mismos en la zona asentada, en donde encuentra una oportunidad para aplicar un diseño de economía propia como el desarrollo del sistema tradicional de siembra de hortalizas comercializado localmente, un sistema que producían en sus comunidades de origen, esta forma de generar la economía en la localidad dio una oportunidad a cada familia para tener una vida prospera en la región.

Pero sin darse cuenta de que había una parte de su cultura estaba por iniciar una metamorfosis o transformación por la integración con las comunidades no indígenas.

El proceso de integración de estos pueblos originarios en un nuevo territorio, generó un sin fin de obstáculos, uno de ellos fue la comunicación, la mayoría no domina el español y algunos de sus hijos no lo hablaban, lo cual fue una situación difícil en los temas de educación y salud, porque no había sensibilidad de los involucrados para la atención, por esta limitación observada por los padres, ellos deciden dejar de hablar a sus hijos en lengua y educarlos como en sus pueblos de origen, desde la delegación de actividades domésticas, laborales, forma de construir la vida y la forma de la toma de decisiones en los hogares.

### **Discusión**

Con este estudio, observé dos momentos que considero importante enfatizar: la lengua está teniendo un alto grado de desuso por no contar con el apoyo de las instituciones involucrados en la educación comunitaria desde el pueblo de origen, pero a la vez muestra un paisaje interesante, donde han avanzado con la reproducción de manifestaciones culturales propias (*fotografía 1\**), como son la celebración de día de muerto (*fotografía 2\**), festividades patronales (*fotografía 3\**), organización espontánea de mayordomía.



*Fotografía 1\*2018*

Siembra de traspatio de flores cempasúchil, para la celebración de Día de muertos, semillas traído desde el lugar de origen (Oaxaca).

Actualmente, siembra para vender a otros pueblos mixtecos y zapotecos que son

En la imagen, muestra el ultimo de celebración, donde se prenden las velas para guiar las almas espirituales los fallecidos a su retorno a la su casa infinita, junto con las ultimas ofrendas colocadas en el altar



*Fotografía 2\*,2018*



Procesión de la fiesta patronal 2018, de San Sebastián Mártir. (santo venerado en el lugar de origen, Oaxaca. Recorrido de un kilómetro, participación de todos los pueblos aledaños, acompañados por danzas oaxaqueñas y cуетes pirotécnicos.

*Fotografía 3\* 2018*

Las nuevas generaciones ven desde fuera el concepto de indígena, hubo jóvenes con respuesta “no soy indígena, mis papas si” y padres que respondieron de igual forma muy drástico como “para qué enseñar la lengua si no sirve para que mi hijo se supere”, refiriéndose desarrollo profesional y laboral. Alguien más contestó: “no le enseñe porque no quiero que sufra, como yo sufrí, sin poder comunicarme en español” y madres de familia que contestaron: “no le enseñé la lengua, porque no quiero que vean rara a mi hija”. Estas expresiones de los entrevistados, muestran un alto grado de abandono de su identidad como bilingüe, no como pueblos originarios; porque hablen o no la lengua siguen y seguirán siendo la historia viva de México. El papel que tiene el Estado, en cuando a una educación bilingüe y reconocimiento de la diversidad cultural de los pueblos originarios en todo el país, aunque se han manifestado los gobiernos de las diferentes administraciones la atención prioritaria, pero hay regiones o zonas donde sigue prevaleciendo las carencias de los derechos humanos de los pueblos originarios migrantes, en disparidad de justicia social y respeto a sus derechos individuales y constitucionales como mexicanos.

## **El pensamiento de los jóvenes y la visión sobre la lengua originaria**

En el contexto de la participación de jóvenes de los pueblos originarios, he tenido la oportunidad de ser participe en los diferentes talleres comunitarios en estas dos comunidades residentes, ahí los jóvenes han manifestado su sentir sobre la situación en decadencia y compleja que viven su cultura y lengua; desde la postura que ven como sujeto eje y cómo se ha sido aplicado la atención en el desarrollo y fortalecimiento de su identidad como parte de los pueblos originarios radicados en la entidad.

Los puntos que más focalizaron las comunidades de residencia, fueron la educación bilingüe y algunas limitaciones identificadas que consideran como dificultades para la difusión de su cultura en la zona rural, localidad (comunidad), ciudad y estado donde radican; no existen medidas que atiendan las verdaderas necesidades de las comunidades, sino todo lo contrario, la población no indígena o mestiza los victimizan de las condiciones en que viven y reproducen su entorno social; este mismo panorama se refleja en los estudios realizados a nivel nacional sobre la imagen de los pueblos originarios, una de las causas que afecta la armonización y visibilidad de la diversidad cultural que existe en el país. Los modelos occidentales sobre la cultura, genera el camino más complejo para entender y explicar el pensamiento y la cosmovisión de los pueblos originarios, porque forma una organización social heterogénea, es decir cada uno de los 68 pueblos originarios que existen en México, tiene su propia estructura social y visión al mundo interno y externo, de su cultura, sin considerar su identidad como mexicano. De igual forma, el concepto indígena, se da por hecho la definición para encauzar el derecho a un desarrollo integral, asumiendo la concepción de la comunidad, sin considerar la definición de desarrollo que tienen sobre sus propias comunidades, porque los pueblos originarios no asumen la etiqueta de la sociedad moderna sin su cultura y su lengua.

El poder de asimilación de la concepción del derecho al desarrollo como pueblo colonizado genera un caos desde lo individual y colectivo, por el simple hecho de que los modelos urbanos antropológicos creados y reproducidos en otras investigaciones, como el caso de trabajos realizados por Henri Lefebvre; la reproducción del espacio,

lo define desde la modernidad contemporánea, donde adquieren los habitantes urbanos al construir, decir y crear su hábitat como ente social y obtener un espacio elegido de lucha ante el monstruo exterminador (el modelo neoliberal); los pueblos originarios tenemos otra visión de desarrollo, desde la construcción y producción misma del espacio simbólico y crear un territorio de reproducción de la cultura hasta el espacio físico y etnoterritorialidad sin trazar la línea de la privatización ni la intervención del poder capitalista y el Estado, para no limitar el derecho de uso del territorio. Desde mi análisis ubico dos mundos: ajeno y natural; la primera es la política como tal, porque no existe espacio físico para la integración de la población residente originario, es otra forma de vida, donde hay desigualdad económica y social (mundo diferente) que no deja crear espacios públicos para relacionar o tejer redes de conexión con los otros, lo que conlleva la privatización de la reproducción del espacio físico y simbólico; y el segundo, el mundo natural que determinan el contexto, espacio, y adaptación; no garantiza el trato incluyente de forma paulatina, visualiza el escenario de no conocer la realidad del desarrollo de la identidad y reproducción de la cultura, desde la cosmovisión de los pueblos originarios radicados. Este fenómeno causa un choque cultural: sucede con frecuencia en la educación, los niños y jóvenes indígenas, se someten a una educación occidental sin considerar la concepción de la lengua que hablan su familia y en tu entorno (Lefebvre, 2013)

En este punto, llego a la conclusión, que no solamente la lengua sufre un proceso de transformación, sino que la misma comunidad sufre paulatinamente la transformación y evolución, como es el caso de la obtención de los insumos o materias primas para reproducir su cultura como lo hacían los abuelos en el lugar de origen. Además, observé el escenario poco alentador de la continuidad del uso de la lengua materna, por la notoria concepción y manifestación de la cultura mixteca a través de la oralidad. La oralidad, es la forma de compartir la enseñanza y el conocimiento a las nuevas generaciones, cuando la lengua no tiene una estructura gramatical y mucho menos dominante en la zona habitada de las dos comunidades. Existen muchas desventajas en la continuidad de la lengua de forma oral, una de ellas es el diseño educativo, nos crean una contradicción de lo que somos en realidad desde nuestra cosmovisión como pueblos originarios. Por otra parte, la filosofía occidental, es

concebida como el modelo del mundo para asignar categorías, resignificar las representaciones que nos rodean, como vivir y estar, y el mundo indígena es vivido desde representaciones comunales, como seres históricos que van a incidir en la transformación, para fortalecer la identidad propia ya sea de forma individual o colectiva.

### **¿Evoluciona o se transforma la identidad y la cultura?**

Al pasar de los años, la cultura ha sido definida y redefinida ininidad de veces, por diferentes investigadores, como lo expresa Bauman, en su publicación: *la cultura en el mundo de la modernidad líquida*, expresa que, la cultura es un conjunto de preferencias sugeridas, recomendadas e impuestas en virtud de su corrección, excelencia o belleza; pero hace énfasis, en cuando a la identificación qué era deseable y recomendable por ser “como debe ser”, es decir, la cultura es necesario incluir significantes para indicar qué cosas merecían desconfianza y debían ser evitadas a causa de su bajeza y su amenaza encubierta (Bauman, 2013)

De acuerdo con el concepto de Bauman de la cultura, coincido que es un agente de cambio permanente, y va evolucionando de forma variable con el entorno social de los actores involucrados en cada periodo o generación, porque es como la brújula que guía la evolución social hacia una condición humana local y global (Bauman, 2013)

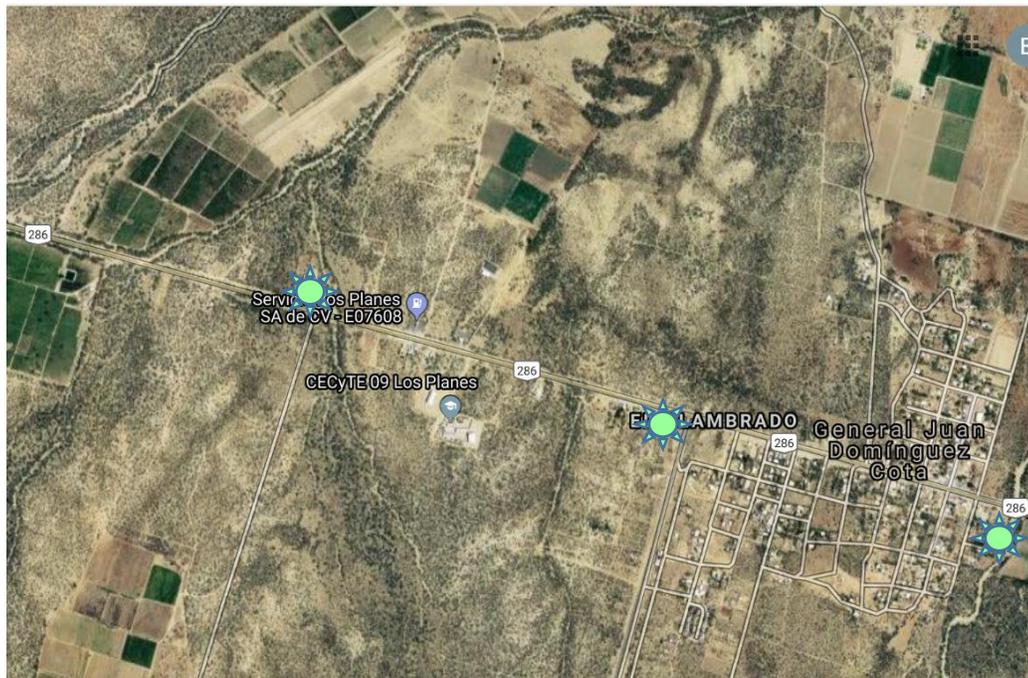
La parábola inglesa del naufrago, que refiere Bauman; es visualizada en el proceso que viven nuestras dos comunidades; para sentirse en su pueblo de origen, recrean momentos culturales y simbólicos en su entorno y espacio; su primer hogar es la conformación de la familia extensa, donde el actor eje, asume el papel líder en la ubicación de la familia de sus hijos, ya sea en una sola casa o casas independientes en el mismo predio del espacio físico, lo que denominamos usos y costumbres; de las 74 familias habitadas del mismo pueblo de origen SSM, solo se ubicó 40 predios o espacios físicos habitados (*imagen 3\* al imagen 6\**), esto muestra que continua como familia extensa; crean un negocio de panadería para producir panes artesanales con diseño del lugar de origen, para el día de muertos; en esa fecha todos acuden a comprar y preparar la celebración de los tres días; y finalmente crean una mayordomía espontanea para venerar un santo patrono del pueblo de origen, con cargo anuales

para la celebración de la fiesta patronal, congregan las dos comunidades el día 20 de enero de cada año para realizar ofrendas. De esta forma, las dos comunidades forman un paisaje de integración y a la par su transformación en la combinación de identidad indígena y no indígena; donde va ocurriendo un proceso inevitable de las etapas consecutivas de la vida social, donde puede mantener su forma notoria durante un tiempo prolongado.

Simbología de las distribuciones de los espacios físicos y simbólico de la convivencia del pueblo originario de SSM, en las comunidades de SJLP y GJDC:

-  Familia indígena que viven fuera de las dos localidades.
-  Familia indígena que viven dentro de las dos comunidades.
-  Capilla construida del santo patrono San Sebastián Mártir, del pueblo originario de SSM.
-  Panadería indígena, producción temporal de panes artesanales de día de muerto.

En estas cinco imágenes de distribuciones, se observa el tejido de las redes de conexiones a los lugares simbólicos que genera convivencia temporal entre el pueblo originario residente de SSM.



*Imagen 3\*, General Juan Domínguez Cota*



*Imagen 4\*, General Jua Domínguez Cota*



*Imagen 5\*, General Jua Domínguez Cota*

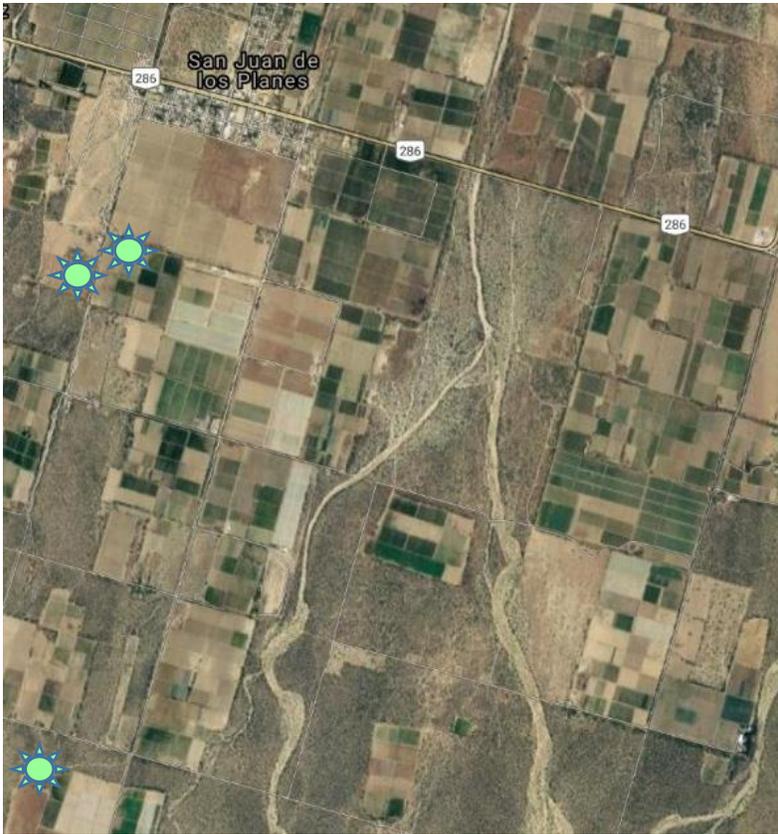


Imagen 5\*, San Juan de Los Planes



Imagen 6\*, San Juan de Los Planes

## **Que significa ser indígena o de pueblo originario de México en la actualidad**

En la actualidad, con la aceleración de cambios culturales generados por un modelo globalizado a nivel mundial; que va desde forma de hablar hasta la forma de vestir, es decir, la forma de vivir cotidianamente el sujeto en su espacio. Y los pueblos originarios, no son excluidos en este proceso de cambios o evolución de la identidad en su espacio; donde cada sujeto o actor se ve a sí mismo como era antes y como es hoy, realizando un análisis propio que ventajas y desventajas adquieren por ser el eje principal de estos cambios culturales. Este fenómeno es explicado por José Sánchez Parga, desde la visión del pueblo originario de Ecuador, en su libro: *Que significa ser indígena para el indígena. Mas allá de la comunidad y la lengua*; como el mismo sujeto se ve desde su postura, para expresar su cultura e identidad propia como tal (Parga, 2013)

En este estudio de Parga, toca muchos temas relacionados directamente con esta investigación; desde ser indígena en el discurso del otro que va desde la colonia, antropológica y el propio discurso del indígena; él analiza la posición que adquiere ser indígena desde su comunidad y su lengua, además agrega las nuevas formas de ser indígena, es decir sentirse como pueblos originarios. Esto sucede en México, los estados federativos con registro de pueblos originarios, que la mayoría son del sur del país, tiene otra forma de verse en su propio territorio y los que migramos a otros territorios como Baja California Sur, tenemos otra visión de ser indígena o de pueblo originario, esto sucede por el proceso que vive cada sujeto de acuerdo con el tiempo de aceleración evolución, transformación y cambio, ya sea físico o espacial de su desarrollo cultural y lengua. (Parga, 2013)

De acuerdo con el registro histórico e investigaciones realizados en torno al tema de los pueblos originarios; inicialmente eran llamados indios, por el periodo de la conquista, porque los conquistadores de la expedición española, pensaron que habían llegado a la India, después de un largo periodo se le dio el nombre de indígena por varias décadas, por las investigaciones etnográficos y antropológicos, el discurso sobre el "otro"; y ahora los pueblos originarios, se identifican como es en su lengua materna; como en el caso de la lengua mixteca nos nombramos *Noó savií*,(pueblo

sabio) existen otros significados por sus 80 variantes, caso específico de la lengua mixteca; y también como el caso de la lengua mixe ellos, se nombran *Ayuuk*, de igual forma, existen variantes de acuerdo con la región asentada y su significado. Es la forma como vemos el mundo, desde nuestra cultura, lo cual es un avance de los estudios realizados por propios pueblos originarios desde diferentes áreas para entender su realidad actual; lo cual ha sido lento por la información consultada, ya que la mayoría han sido obtenida de investigadores occidentales, lo que a veces genera controversia para justificar su hallazgo en las diferentes áreas sobre el tema enfocado a los pueblos originarios de México.

### **Significados de la reproducción de tradiciones**

Cada uno de los pueblos originarios que existen en México, tiene sus significados y veneración a las almas de espíritus que se integraron al universo que retornan su casa infinita. Las celebraciones o fiestas de día de muertos para las dos comunidades de este estudio; es replica de la majestuosidad que se celebra en su lugar de origen; en estas fiestas familiares, es convivir con la familia y celebrar lo que fue en vida la persona fallecida, la duración de la celebración es de tres días, día 31 de octubre, se coloca se arma el altar para bendecir las almas que dejaron el mundo terrenal de forma espontánea, sin recibir bendiciones de los familiares en su lecho de muerte; día 01 de noviembre para los santos difuntos, es decir los bebés, jóvenes y personas solteras que fallecieron y que no culminaron su vida de dejar legados (hijas o hijos); el altar se adorna muy alegre con dulces, comida, bebida y al medio día inicia el montaje de altar a los fieles difuntos para celebrar este último con duración de 24 horas que culminan el día 2 de noviembre,, donde se prenden velas de la última misa católica del día, para despedir y alumbrar el camino de las almas con sus ofrendas preparadas para ser llevados de forma simbólica. El registro fotográfico de cada uno de los 21 altares por los actores ejes principalmente, son los involucrados en la manifestación de la nueva identidad del sujeto o actor social en estas dos comunidades. Estas fotografías muestran, el proceso de manifestación de las tradiciones de acuerdo con el lugar de residencia, por ejemplo, las flores: en Oaxaca utilizan dos tipos de flores silvestres aparte de cempasúchil para adornar, las velas son

elaboradas artesanalmente, lo cual en estas dos comunidades no es posible, y finalmente las visitas para bendecir los altares los dos días, se dificultan por las distancias que habitan y además por sus actividades laborales.

El catálogo de las 21 fotografías se utilizó para ubicar y señalar cuales son los actores que inciden en la reproducción de la tradición del día de muerto en los tres días.



**Anexos fotográficos de la celebración de día de muerto y fiestas patronales**

**Altars de muerto: General Juan Domínguez Cota**

**Actor eje**



Fotografía de Estela Lopez, General Juan Domínguez Cota, 2018

**Actor eje**



Fotografía de Estela Lopez, General Juan Domínguez Cota, 2018

**Altars de muerto: General Juan Domínguez Cota**

**Actor A**



Fotografía de Estela Lopez, General Juan Domínguez Cota, 2018

**Actor Eje**



Fotografía de Estela Lopez, General Juan Domínguez Cota, 2018

## Altars de muerto: General Juan Domínguez Cota

**Actor Eje**



Fotografía de Estela Lopez, General Juan Domínguez Cota, 2018

**Actor Eje**



Fotografía de Estela Lopez, General Juan Domínguez Cota, 2018

## Altars de muerto: General Juan Domínguez Cota

**Actor Eje**



Fotografía de Estela Lopez, General Juan Domínguez Cota, 2018

**Actor Eje**



Fotografía de Estela Lopez, General Juan Domínguez Cota, 2018

## Altars de muerto: General Juan Domínguez Cota

**Actor Eje**



Fotografía de Estela Lopez, General Juan Domínguez Cota, 2018

**Actor C**



Fotografía de Estela Lopez, General Juan Domínguez Cota, 2018

## Altars de muerto: General Juan Domínguez Cota

**Actor Eje**



Fotografía de Estela Lopez, General Juan Domínguez Cota, 2018

**Actor Eje**



Fotografía de Estela Lopez, General Juan Domínguez Cota, 2018

## Altars de muerto: San Juan de Los Planes

**Actor Eje**



Fotografía de Estela Lopez, San Juan de Los Planes, 2018

**Actor Eje**



Fotografía de Estela Lopez, San Juan de Los Planes, 2018

## Altars de muerto: San Juan de Los Planes

**Actor Eje**



Fotografía de Estela Lopez, San Juan de Los Planes, 2018

**Actor Eje**



Fotografía de Estela Lopez, San Juan de Los Planes, 2018

## Altars de muerto: San Juan de Los Planes

**Actor Eje**



Fotografía de Estela Lopez, San Juan de Los Planes, 2018

**Actor B**



Fotografía de Estela Lopez, San Juan de Los Planes, 2018

## Altars de muerto: San Juan de Los Planes

**Actor A**



Fotografía de Estela Lopez, San Juan de Los Planes, 2018

## Fiestas patronales de enero



La fotografía de la capilla de San Sebastián Mártir del pueblo originario residente; adornada con flores naturales y papel picado traído de Puebla, la fiesta patronal del día 20 de enero de 2018.



Fotografía de un “torito” pirotécnico, al estilo del pueblo de origen (Oaxaca), se prende después de la misa solemne del día 20 de enero para los peregrinos que acuden ese día de celebración.



Fotografía de visitantes al santo patrono San Sebastián Mártir, 20 de enero de 2018, a dejar sus flores y veladoras en el altar.



Fotografía del proceso de la molienda de chile con el metate traído de Oaxaca, para la vendimia de la fiesta patronal, 2018.



Fotografía de mole cocinando en cazuela de barro, 2018



Fotografía del convivio de las señoras que apoya en la elaboración de mole para la vendimia. 2018

## Bibliografía

- Bauman, Z. (2013). *La cultura en el mundo de la modernidad líquida*. Polity Press, 9-49.
- Castells, M. (2012). *Redes de Indignación y Esperanza*. Madrid: Alianza Editorial.
- CDI. (2006). *Percepción de la imagen del indígena en México: diagnóstico cualitativo y cuantitativo*. México: Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas.
- Geertz, C. (1992). *La interpretación de la cultura*. Barcelona: Editorial Gedisa.
- Geertz, C. (1997). *La Interpretación de las Culturas*. GEDISA.
- Gimenez, G. (2005). *Territorio e identidad. Breve introducción a la geografía Cultural*.
- Hannerz, U. (1998). *Conexiones transnacionales: cultura, gente, lugares*. Madrid: ediciones Catedra.
- Huntington, S. P. (2001). *El choque de civilizaciones y la configuración del orden mundial*. Buenos Aires: Paidós.
- INALI. (2012). *Ley General de Derechos Lingüísticos de los Pueblos indígenas*. México.
- INEGI. (2016). *Boletín de prensa núm. 131/2016*, (pág. 1). Aguascalientes.
- Latour, B. (2005). *Reensamblar lo social. una introducción a la teoría del actor-red*. Buenos Aires: Manantial.
- Lefebvre, H. (2013). *La producción del espacio*. Madrid: Capitán Swing Libros S.L.
- Lenkey, C. C. (2011). *La lengua factor de identidad étnica en los jornaleros agrícolas migrantes: el caso de campos agrícolas del municipio de La Paz*. México: Universidad Nacional Autónoma de México.
- López Levi, L. (2010). *La geografía cultural en México: vieja y nuevas tendencias*. Ciudad de México: Anthropos.
- Moraga R., J. (2012). HANNERS Y APPADURAI: LA TRANSNACIONALIDAD ¿ANDA SUELTA? *Revista de Ciencias Sociales*, 227-249.
- Oliván, M. C. (2009). *Comunicación y Poder*. Madrid: Alianza Editorial.
- Parga, J. S. (2013). *Que significa ser indígena para el indígena. Más allá de la comunidad y la lengua*. Quito Ecuador: Abya Yala.
- Sanchez, E. (10 de abril de 2014). *Jornaleros: en la ruta del infierno*. Obtenido de El Universal.mx ESTADOS:

<http://archivo.eluniversal.com.mx/estados/2014/jornaleros-en-la-ruta-del-infierno-1a-parte-1002260.html>

Scolari, C. (2008). *Hipermediaciones: elementos para una teoría de la comunicación digital interactiva*. Barcelona: Gedisa Editorial.

Trotsky, L. (1998). *Historia de la revolución Rusa*. Londres: Red Vasca Roja.

Wagner, P. L. (2002). Cultura y geografía: un ensayo reflexivo. 34, 41-50.